

港樂
HKPhil

香港管弦樂團
Hong Kong Philharmonic Orchestra

首席贊助 Principal Patron



22/23

香港管弦樂團年報
HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA
ANNUAL REPORT



梵志登 音樂總監
Jaap van Zweden
Music Director



香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported
by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



願景

呈獻美樂，啟迪心靈。

使命宣言

香港管弦樂團，樂韻老少共賞，樂師全情投入，各界鼎力支持，員工董事眾志成城，成就港樂香港之光。

VISION STATEMENT

To inspire through the finest music-making.

MISSION STATEMENT

To perform music which attracts **audiences**, which engages **people of all ages**, which our **musicians** embrace, which **partners** wish to support, which our **staff and board** believe in, and makes **Hong Kong** proud.



樂季揭幕：梵志登 | 貝九
Season Opening: Jaap | Beethoven 9

目錄 CONTENTS

主席報告 Chairman's Report	2
精彩演出 Yearly Highlights	16
演出及活動概覽 Performances & Activities Overview	22
教育及社區活動 Education & Community Engagement	29
籌款及贊助人獨家活動 Fundraising & Donor Exclusive Events	30
鳴謝 Acknowledgements	31
財務摘要 Financial Highlights	33
香港管弦樂團 Hong Kong Philharmonic Orchestra	36
香港管弦協會有限公司 The Hong Kong Philharmonic Society Limited	38
感謝伙伴 Salute to Our Partners	40

PHOTO: Ka Lam
COVER IMAGE ART DIRECTION: Dio Lau
GRAPHIC DESIGN: Kevin Lo

主席報告 2022/23

CHAIRMAN'S REPORT



岑明彥
David Cogman

香港管弦協會董事局主席
Chairman, Board of Governors
The Hong Kong Philharmonic Society Limited

新冠疫情過後，香港管弦樂團（港樂）在2022/23財政年度（2022年4月1日至2023年3月31日）內，繼續保持一貫出色的藝術水平，與一眾本地及海外頂尖指揮家和音樂家合作。超過63,000名觀眾出席港樂於香港文化中心及其他康樂及文化事務署（康文署）轄下場地舉行的音樂會，整體平均出席率為83%。不過整體出席人數卻稍微比預期低，因為原定於2022年4月舉行的所有音樂會都取消，加上該年度不設套票預售，以及部分客席演奏家因入境規限未能來港而必須更換節目所致。

追求卓越的藝術水平

與世界一流的音樂家合作和成功演出具挑戰性的曲目，對提高港樂的水平和聲譽至關重要。

和世界級藝術家一同演出，是維持及提升港樂藝術水平的重要一環。尤其關鍵的是與世界級指揮大師合作，這包括2022/23財政年度期間與梵志登、佩特連科和艾遜巴赫的合作。

演出新作及富挑戰性的作品，對於維持樂團的技術水平同樣相當重要。港樂在今個財政年度呈獻了十部世界首演和四部亞洲首演作品，皆出自當代作曲家的手筆。我們更演奏了梅湘少有演出的巨作《圖倫加利拉交響曲》(1949)，乃樂團史上的首演。

當演出場地於2022年4月重開時，港樂立即恢復演出，以三位作曲家（拉威爾、貝多芬和浦羅哥菲夫）為主角，一連兩日舉行三場太古樂賞系列音樂會。多套節目於繁忙的5月緊接出場，首先是芬蘭新晉指揮柯蘭瑁，連續兩個周末指揮兩套截然不同的節目；新加坡指

The Hong Kong Philharmonic Orchestra (HK Phil) has shaken off the adverse effects of the Covid-19 pandemic and maintained its traditionally high level of artistic excellence throughout the 2022/23 financial year (1 April 2022 – 31 March 2023), collaborating with a diverse and inspiring mix of conductors and artists from Hong Kong and around the world. More than 63,000 people attended HK Phil's ticketed concerts at the Hong Kong Cultural Centre and other Leisure and Cultural Services Department (LCSD) venues, with an overall average attendance rate of 83%. Attendance was slightly below our original target, due to the cancellation of all of our April concerts, subscription tickets not being offered during the year, and programme changes for some concerts as travel restrictions prohibited overseas artists from coming to Hong Kong.

ACHIEVING ARTISTIC EXCELLENCE

Collaborating with world-class artists and successfully performing challenging repertoire are essential to the capabilities, reputation and prestige of the HK Phil.

Performing with world-class artists plays a crucial role in maintaining and elevating the artistic excellence of the HK Phil. A crucial part of this is performing with world-class conductors – this included Jaap van Zweden, Vasily Petrenko and Christoph Eschenbach during the 2022/23 fiscal year.

Working on new and challenging repertoire is also an essential part of maintaining the orchestra's technical capabilities. The HK Phil performed ten world premieres and four Asia premieres by contemporary composers this financial year. We also played Messiaen's monumental, rarely-performed *Turangalila-Symphonie* (1949) for the first time in the orchestra's history.

揮陳康明則率領演出大受歡迎的BBC藍色星球II音樂會；5月底的「太古輕鬆樂聚」音樂會更是獨一無二，由法國指揮卡羅爾夥拍羅馬尼亞女高音法克絲演繹「巴洛克到披頭四」時期的樂曲。此外，我們更策劃了三套室樂節目，分別於香港大學、大館以及戲曲中心的茶館劇場上演。

2022年6月的演出計有作曲家計劃（網上直播）、於西九文化區自由空間大盒舉行的室樂音樂會「譚盾|六月雪」、紀念法朗克200周年誕辰的音樂會（凱默指揮），以及港樂駐團指揮廖國敏率領的籌款音樂會。其間，廖國敏還與港樂一起為特區回歸慶典的演出作綵排。樂季結束前，廖國敏亦指揮了兩場壓軸音樂會，呈獻龐樂思短笛協奏曲的世界首演，由港樂短笛樂師施家蓮擔任獨奏。

港樂在藝術水平上屢攀新高，音樂總監梵志登實在功不可沒。於2022/23財政年度，他與港樂工作了12個星期。首先以兩套精彩節目為2022/23樂季打響頭炮，在揭幕音樂會中聯同香港鋼琴家余沛霖演奏莫扎特第二十二鋼琴協奏曲，隨後是貝多芬第九交響曲，邀得香港女高音鄺齡與三位國際演唱家，以及香港管弦樂團合唱團、香港室內合唱團Die Konzertisten 同台演出。梵志登的第二個港樂演出，乃一年一度的國慶音樂會，帶來了譚盾的長號協奏曲（由阿姆斯特丹皇家音樂廳樂團首席長號馮禮恩擔任獨奏），以及布魯赫納的第七交響曲。

梵志登繼續執棒帶領港樂於2022年11月至12月的多個演出，包括荷蘭作曲家博斯立第二小提琴協奏曲的世界首演、馬勒第一交響曲、柴可夫斯基第六交響曲、蕭斯達高維契第五及第九交響曲，其中蕭五及蕭九更作現場錄音，由拿索斯唱片發行。梵志登指揮的馬勒第十交響曲（門德爾伯格演出版本）及蕭斯達高維契第十交響曲，則於2022年11月由拿索斯唱片發行。而柴可夫斯基第六交響曲及第一鋼琴協奏曲（牛牛獨奏）的演出亦有錄音，更是港樂首張由環球唱片發行的專輯。

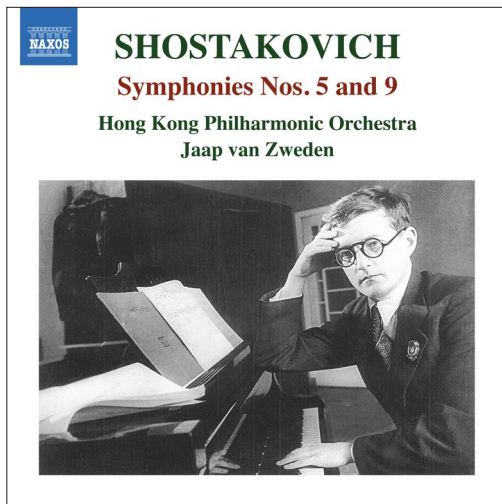
梵志登於2023年1月回港，帶領樂團連續兩個星期於大會堂音樂廳演出布拉姆斯全套交響曲四部作品。梵志登同時於大會堂指揮了以共融為主題的「太古樂在社區音樂會」。梵志登於2022/23樂季最精彩絕倫的演出，或

When the city's venues reopened in April 2022, the HK Phil immediately returned to work, presenting a series of three Swire Classic Insights programmes, each concentrating on a different composer – Ravel, Beethoven and Prokofiev – over two days. This was followed by a very busy May, with two weekend concerts conducted by the rising young Finnish conductor, Taavi Oramo; BBC Blue Planet II film concerts conducted by Singaporean Joshua Tan; and a unique Swire Denim programme (“Baroque x Beatles”) with French conductor Fayçal Karoui and Romanian soprano Valentina Farcas. Three different chamber music programmes were also presented this month at the University of Hong Kong (HKU), Tai Kwun and the Tea House Theatre at the Xiqu Centre.

Performances in June included the Composers Scheme showcase, which was livestreamed; a chamber concert featuring Tan Dun's *Snow in June* at The Box at Freespace; a concert commemorating the 200th anniversary of César Franck's birth conducted by Robert Reimer; and the HK Phil's annual Fundraising Concert, conducted by HK Phil Resident Conductor Lio Kuokman. Lio also worked throughout the month with the HK Phil, rehearsing and preparing for a special commemorative gala Handover Concert. The HK Phil's Season Finale concert was also conducted by Lio in two performances that included the world premiere of James Boznos' *Piccolo Concerto* performed by HK Phil piccoloist Linda Stuckey.

Our Music Director, Jaap van Zweden, has been instrumental in achieving and maintaining HK Phil's artistic excellence, working with the orchestra for 12 weeks during the 2022/23 fiscal year. Van Zweden opened the season in September 2022 with two memorable concerts featuring Hong Kong pianist Avan Yu playing Mozart Piano Concerto no. 22, followed by Beethoven Symphony no. 9 with Hong Kong soprano Louise Kwong, as well as three other international soloists and the HK Phil Chorus and Die Konzertisten. Van Zweden's second week of the season featured the annual National Day concert with Tan Dun's Trombone Concerto (played by Jörgen van Rijen, Concertgebouworkest Principal Trombone) and Bruckner Symphony no. 7.

Repertoire for van Zweden's concerts with the HK Phil in November and December 2022 included the world premiere of Dutch composer John Borstlap's Violin Concerto no. 2, Mahler Symphony no. 1, Tchaikovsky Symphony no. 6, and Shostakovich Symphonies nos. 5 and 9. The two Shostakovich symphonies were recorded



拿索斯發行的港樂唱片：(上) 蕭斯達高維契第十交響曲及馬勒第十交響曲；(下) 蕭斯達高維契第五及第九交響曲
HK Phil Albums on the Naxos label: (top) Shostakovich Symphony no. 10 and Mahler Symphony no. 10; (bottom) Shostakovich Symphonies nos. 5 and 9

許就是他為本樂季指揮的最後兩套節目：「巴赫 | 馬太受難曲」和「梵志登 | 圖倫加利拉交響曲」。

港樂首席客席指揮余隆於本財政年度指揮了兩個音樂節目。首個節目「佛瑞安魂曲」由兩位香港音樂家參與演出（女高音張瀟丹和低男中音黃日珩），連同香港管弦樂團合唱團和香港大學室內合唱團同台演出。余隆另一個演出是於2022年11月假中環海濱指揮港樂年度盛事——太古「港樂·星夜·交響曲」。

本財政年度，廖國敏繼續擔任港樂駐團指揮。在新樂季展開前夕，廖國敏於2022年9月指揮了大受歡迎的音樂會，夥拍香港鋼琴家兼編曲嚴勵行 (Johnny Yim) 演出，並邀請歌

for release on the Naxos label. The album featuring Mahler Symphony no. 10 (concert version ed. Mengelberg/Dopper) and Shostakovich Symphony no. 10 was also released on the Naxos label in November 2022. The recording of Tchaikovsky Symphony no. 6, together with Tchaikovsky Piano Concerto no. 1 (with Niu Niu as piano soloist), will be the HK Phil's first album to be released on the prestigious Universal label.

Van Zweden returned in January 2023 for a complete Brahms Symphony cycle – all four Brahms symphonies were performed by the HK Phil over two consecutive weekends at City Hall Concert Hall. He also conducted a Swire Community Concert for those with special needs. Perhaps the highlight of van Zweden's 2022/23 contribution were his two final concerts with the HK Phil: Bach's *St Matthew Passion* and Messiaen's *Turangalila-Symphonie*.

HK Phil's Principal Guest Conductor Yu Long conducted two programmes during this financial year. The first featured two Hong Kong artists (soprano Dani Zhang Jingdan and bass-baritone Apollo Wong) along with the HK Phil Chorus and the HKU Chamber Singers in the Fauré Requiem. Yu Long also conducted HK Phil's annual outdoor mega-concert, *Swire Symphony Under The Stars*, on Hong Kong's Central Harbourfront in November 2022.

Lio Kuokman continued as HK Phil Resident Conductor throughout this fiscal year. Lio conducted a very popular pre-season concert in September 2022 with Hong Kong pianist/arranger Johnny Yim and special guest appearances by Gigi Yim Ming-hay, Windy Zhan Tianwen and Archie Sin Ching-fung. Lio led the HK Phil in a major collaboration with the Hong Kong Ballet, bringing to life Orff's powerful *Carmina Burana* over five performances. Lio also conducted Richard Strauss' *Alpine Symphony* and a series of *Romeo & Juliet* themed concerts for both students and the general public. For the 65th anniversary of the classic *Floral Princess*, Lio conducted the world premiere of an orchestral re-imagining, complemented by the on-screen interpretation by the renowned acting duo Yam Kim-fai and Pak Suet-sin.

Prominent international conductors Vasily Petrenko and Christoph Eschenbach performed as guest conductors with the HK Phil during the 2022/23 financial year. Petrenko conducted two weekend concerts (featuring Richard Strauss' *Ein Heldenleben* and Rachmaninov

手炎明熹、詹天文及冼靖峰擔任特別嘉賓。廖國敏又率領港樂與香港芭蕾舞團合作參與重大製作的五場演出，呈獻柯夫劇力萬鈞的《布蘭詩歌》。此外，廖國敏的演出除了有李察·史特勞斯的《阿爾卑斯交響曲》，還包括一個以《羅密歐與茱麗葉》為主題的系列節目，特別招待學生和公眾人士。在粵劇經典《帝女花》65周年之際，廖國敏指揮了全新大型管弦樂作品的世界首演，融合粵劇名伶任劍輝與白雪仙演出片段的投影。

於2022/23財政年度，佩特連科和艾遜巴赫兩位著名指揮獲邀來港擔任客席指揮。佩特連科於兩個周末分別演出了李察·史特勞斯《英雄的一生》和拉赫曼尼諾夫第二交響曲。而艾遜巴赫則與小提琴家陳銳合作，送上孟德爾遜小提琴交響曲，及布魯赫納第四交響曲。

此外，港樂繼續策劃廣受歡迎的室樂音樂會系列，分別於大館、香港大學，以及西九文化區的茶館劇場和自由空間大盒演出。

培育本地人才

管弦樂精英訓練計劃

受惠於太古慈善信託基金（「太古基金」）的慷慨贊助，港樂與香港演藝學院共同開設及管理的管弦樂精英訓練計劃依舊是港樂培養本地藝術人才的首要項目之一，旨在為香港演藝學院畢業生提供專業培訓，促進他們在管弦樂領域的事業發展。由2022年4月1日至2023年3月31日期間，獲選參與管弦樂精英訓練計劃的學員包括：沈庭嘉（小提琴）、李思熹（低音大提琴）、許嘉晴（長笛）、陳敬熙（巴松管）、陳健勝（小號）、陳梓浩（敲擊樂）、姚詠瑜（中提琴）、梁卓恩（大提琴）、區可怡（雙簧管）、溫子俊（單簧管）和趙漢權（長號）。



梵志登與2022/23樂季的管弦樂精英訓練計劃學員 Jaap van Zweden and the fellows of The Orchestra Academy Hong Kong in the 2022/23 season

Symphony no. 2), while Eschenbach's concerts featured violinist Ray Chen (Mendelssohn Violin Concerto) and Bruckner Symphony no. 4.

The HK Phil also continued its popular chamber music series at Tai Kwun, HKU, and at the Tea House Theatre at the Xiqu Centre and The Box at Freespace in the West Kowloon Cultural District.

DEVELOPING LOCAL TALENT

The Orchestra Academy

Thanks to the sponsorship of Swire Trust, The Orchestra Academy Hong Kong, launched and co-directed together with The Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA), continues to be one of HK Phil's main initiatives for grooming local artistic talents. The aim is to provide professional training for graduates from HKAPA's School of Music and facilitate their career development in the orchestral field. The following musicians participated in The Orchestra Academy during the period from 1 April 2022 to 31 March 2023: Vivian Shen (violin), Victor Lee (double bass), Alice Hui (flute), Fox Chan (bassoon), Kinson Chan (trumpet), and Samuel Chan (percussion), Winnie Yiu Wing-yue (viola), Vincent Leung Cheuk-yan (cello), Holly Ao Ho-i (oboe), Ryan Wan Tsz-chun (clarinet), and Jimmy Chiu Hon-kuen (trombone).

The Composers Scheme

The Robert H. N. Ho Family Foundation Composers Scheme is HK Phil's main platform for nurturing young Hong Kong composers. Its aim is to provide a platform for emerging local composers to further their experience of writing for orchestra. The selected composers receive guidance and feedback from HK Phil's principals and musicians, as well as a designated composer mentor and a guest conductor.

Due to the pandemic, the showcase was livestreamed online (instead of with a live audience) on 4 June 2022. New works by six Hong Kong composers were workshopped and performed at the showcase:

- Tsang Lok-yan: *Waterscape*
- Kam Shing-hei: *The Illustration of Buddhist Sutra: Lotus Sutra, III. A Parable*
- Simon Yip Sai-man: *The Lifestyle of a Nouveau Riche*
- Bonnie Yung Sin-kan: *Fimbulvetr*
- Adrian Wong Chi-chun: *Wail*
- Carmen Ho Ka-man: *Somewhere in Between*

作曲家計劃

何鴻毅家族香港基金作曲家計劃是港樂培養年輕香港作曲家的主要平台，旨在為新晉本地作曲家增加管弦樂作曲的經驗。港樂首席及樂師、專屬的作曲導師、客席指揮均會向獲選作曲家提供指導及意見。

受2019冠狀病毒病的影響，演出於2022年6月4日以線上直播形式呈現（沒有現場觀眾）。演出以外，六名香港作曲家當日亦舉行了線上工作坊。

- 曾樂欣：《水景》
- 甘聖希：《經變——妙法蓮華經：第三，譬喻品》
- 葉世民：《土豪的生活態度》
- 翁菡勳：《芬布爾之冬》
- 黃子峻：《問天》
- 何嘉雯：《覓》

傑出英國作曲家貝蕾爾和法國指揮卡羅爾在工作坊與六位才華橫溢的香港作曲家合作。演出後，葉世民獲委託創作新曲。其新作名為《賢者》，首演於2022年12月9日舉行，由梵志登帶領港樂演奏。

香港藝術家

通過邀請本地藝術家合作演出，以培育及推廣本地人才，一直是港樂的主要目標之一。在2022/23財政年度，港樂與多位於香港出生、居住或與香港有緊密聯繫的藝術家攜手演出，當中包括（按時間順序）：

- 于丹，豎琴（2022年5月6至7日）
- 沈靖韜，鋼琴（2022年5月13至14日）
- 嚴勵行，鋼琴/編曲（2022年9月2至3日）
- 炎明熹，歌手（2022年9月2至3日）
- 詹天文，歌手（2022年9月2至3日）
- 冼靖峰，歌手（2022年9月2至3日）
- 余沛霖，鋼琴（2022年9月9至10日）
- 鄺勵齡，女高音（2022年9月9至10日）
- 邱芷芊，女高音（2022年10月14至16日）
- 張靜丹，女高音（2022年11月4至5日）
- 黃日珩，低男中音（2022年11月4至5日，2023年2月3至4日）
- 王雅倫，鋼琴（2022年11月12日）
- 牛牛（張勝量），鋼琴（2022年12月16至17日）

生於澳門並在香港接受教育的指揮廖國敏繼續擔任港樂駐團指揮，在今個財政年度指揮了10個音樂會節目。

Esteemed British composer Charlotte Bray and French conductor Fayçal Karoui worked with these six talented Hong Kong composers during the workshop. Following the showcase, it was decided that Simon Yip Sai-man would be awarded the commission for a new composition. His resulting new work, titled *A Wise Man*, received its world premiere on 9 December 2022, with Jaap van Zweden conducting the HK Phil.

Hong Kong Artists

The nurturing and promotion of local talents through inviting them to perform with the orchestra has always been one of HK Phil's key objectives. During the 2022/23 fiscal year, HK Phil performed with many Hong Kong-born/ based, or associated artists. These included:

- Dan Yu, harp (6-7 May 2022)
- Aristo Sham, piano (13-14 May 2022)
- Johnny Yim, piano/arranger (2-3 Sep 2022)
- Gigi Yim Ming-hay, vocalist (2-3 Sep 2022)
- Windy Zhan Tianwen, vocalist (2-3 Sep 2022)
- Archie Sin Ching-fung, vocalist (2-3 Sep 2022)
- Avan Yu, piano (9-10 Sep 2022)
- Louise Kwong, soprano (9-10 Sep 2022)
- Vivian Yau, soprano (14-16 Oct 2022)
- Dani Zhang Jingdan, soprano (4-5 Nov 2022)
- Apollo Wong, bass-baritone (4-5 Nov 2022, 3-4 Feb 2023)
- Serena Wang, piano (12 Nov 2022)
- Niu Niu (Zhang Shengliang), piano (16-17 Dec 2022)

Macao-born and Hong Kong-educated conductor Lio Kuokman continued as HK Phil Resident Conductor, conducting 10 different programmes during the financial year.

Hong Kong Choruses

- The HK Philharmonic Chorus participated in four projects: Beethoven 9 in September 2022, *Carmina Burana* in October 2022; Fauré Requiem in November 2022, and the Bach *St Matthew Passion* in February 2023.
- The Hong Kong Children's Choir joined the *Carmina Burana* performances and the Bach *St Matthew Passion* concerts.
- Local chorus Die Konzertisten participated in the Beethoven 9 performances.
- The Hong Kong University Chamber Singers joined the Fauré Requiem concerts.

香港合唱團

- 香港管弦樂團合唱團參與了四個項目：2022年9月的貝多芬第九交響曲、2022年10月的《布蘭詩歌》、2022年11月的佛瑞安魂曲，以及2023年2月的巴赫《馬太受難曲》。
- 香港兒童合唱團參與了《布蘭詩歌》和《馬太受難曲》的演出。
- 本地合唱團Die Konzertisten參與了貝多芬第九交響曲的演出。
- 香港大學室內合唱團參與了佛瑞安魂曲的演出。

中國內地藝術家

港樂還與幾位來自中國內地的頂尖藝術家合作，包括：

- 沈洋，低男中音（2022年9月9至10日）
- 任勝之，男高音（2022年10月14至16日）
- 陸軼文，二胡（2022年11月4至5日）
- 寧峰，小提琴（2022年1月6至7日）

藝術行政培訓

藝術行政方面，港樂於2022年4月1日至2023年3月31日的財政年度內一共指導及培訓了三名學生。這些學生被分配到不同部門，包括行政及財務部、藝術策劃部和市場推廣部。

推動業界發展

港樂管理層不時參加業界論壇及會議，與香港、中國內地及世界各地的表演藝術團體和管弦樂團的同業保持緊密聯繫。

港樂鼓勵職員參加業界相關的培訓課程、研討會和工作坊。港樂自2017/18年起成為香港藝術行政人員協會的企業會員，而行政總監何黎敏怡自2019年12月出任該協會主席。在其帶領下，協會會員人數於2022/23年度增加超過一成。2022年8月舉行的年度文化領袖論壇以「國際文化交流」為主題，吸引約300名藝術從業員參加。何黎敏怡為論壇發表閉幕致辭，港樂發展總監韓嘉怡亦受協會邀請在2022年4月舉辦的「藝術管理指南2022」擔任客席講者。

為促進中國古典音樂的發展，港樂合力創辦中國音樂家協會旗下的中國管弦樂團聯盟。何黎敏怡自2019年7月出任聯盟副主席之一，港樂則獲選為執行委員會成員之一。

Mainland China Artists

The HK Phil also performed with several leading artists from Mainland China. These included:

- Shenyang, bass-baritone (9-10 Sep 2022)
- Shengzhi Ren, tenor (14-16 Oct 2022)
- Yiwen Lu, erhu (4-5 Nov 2022)
- Ning Feng, violin (6-7 Jan 2023)

Arts Administration Training

On the administration side, HK Phil mentored and trained a total of three students during the financial year from 1 April 2022 to 31 March 2023. Students were attached to various departments, namely Administration and Finance, Artistic Planning and Marketing.

PROMOTING INDUSTRY DEVELOPMENT

Members of the HK Phil management took part in a number of industry forums and conferences. We maintain close connections with colleagues in other performing arts groups and orchestras in Hong Kong, Mainland China and other parts of the world.

Staff members are encouraged to participate in training courses, seminars and workshops relating to the industry. HK Phil has been a Corporate Member of the Hong Kong Arts Administrators Association (HKAAA) since 2017/18. Our Executive Director, Vennie Ho, has served on the board of HKAAA as Chairman since December 2019. Under her leadership, HKAAA membership grew by more than 10% in 2022/23. The Annual Cultural Leadership Summit held in August 2022, with a theme of International Cultural Exchange, was attended by around 300 arts practitioners. Ho presented closing remarks to conclude the summit. Our Director of Development, Kary Hon, was invited as a guest speaker in the Essential Guide 2022 organized by the HKAAA in April 2022.

To help promote the development of classical music in China, HK Phil is one of the Founding members of the League of China Orchestras under the China Musicians Association. Ho has served on the Chairmen Board of the League as one of the vice-chairs since July 2019. HK Phil was elected as one of the Executive Committee members of the League.

HK Phil is also a member of the League of American Orchestras and International Society for Performing Arts (ISPA). Benedikt Fohr, HK Phil Chief Executive, participated

港樂亦是美國管弦樂團聯盟和國際演藝協會的成員。行政總裁霍品達在2022年5月26日舉行的香港2022國際演藝協會會議上擔任講者，探討「創造藝術協同效應」。他與港樂行政總監聯同其他本地藝術領袖，代表香港前往紐約參加國際演藝協會的2023年年度會議。此外，霍品達應邀參加由香港演藝學院主辦、於2023年3月2日舉行的「策略發展規劃」圓桌討論，分享內容圍繞管弦樂團管理。

另外，港樂市場推廣總監胡銘堯受香港浸會大學音樂系和管理、市場及資訊系統系邀請，分別在2022年9月和2023年1月擔任客座講者，分享在文化企業進行藝術市場推廣的經驗。他還應邀於2022年9月6日的亞馬遜 Web Services NextGen Infrastructure Web Day 分享樂團的數碼策略，且以樂團推出會員計劃為案例，展示良好的網絡基礎設計如何有助制定網絡策略並推動商業目標。

霍品達現任嶺南大學諮詢委員會成員，何黎敏怡則擔任香港浸會大學畢業生就業諮詢委員會成員。

2022年，港樂第一副首席梁建楓獲選為香港藝術發展局（藝發局）成員，而何黎敏怡則被委任為藝發局音樂委員會的顧問。

開拓觀眾群及支援藝術教育

香港管弦樂團非常重視觀眾拓展和藝術教育工作，定期舉辦各種活動和節目，聯繫樂迷和社會大眾。

聯繫青少年觀眾

香港管弦樂團非常重視觀眾拓展和藝術教育工作，定期舉辦各種活動和節目，聯繫樂迷和社會大眾。

學校專場音樂會

兩場以《羅密歐與茱麗葉》為主題的學校音樂會於2022年10月27日於香港文化中心大劇院舉行，由廖國敏指揮，港樂與香港芭蕾舞團聯手演出浦羅歌菲夫《羅密歐與茱麗葉》組曲選段。兩場音樂會均由本地演員巴亞登及港樂教育及外展經理趙桂燕主持，共1,983位學生出席。

as speaker at the ISPA Hong Kong on 26 May 2022 on the subject of “The Creation of Artistic Synergies”. He and Vennie Ho participated at the ISPA annual conference in New York 2023 along with other arts leaders from Hong Kong, making a prominent Hong Kong representation. Fohr was also invited to speak at a round-table discussion on “strategic planning” hosted by the HKAPA. On 2 March 2023 he talked about Orchestra Management at HKAPA.

HK Phil Director of Marketing, Dennis Wu, was invited as guest speaker in Hong Kong Baptist University Department of Music and Department of Management, Marketing and Information Systems, sharing the insights of arts marketing in cultural enterprises in September 2022 and again in January 2023. He was also invited to speak at the Amazon Web Services NextGen Infrastructure Web Day on 6 September 2022, sharing HK Phil’s digital strategy and, through a case study of the orchestra’s loyalty programme implementation, how good infrastructure design could facilitate business objectives when strategizing online initiatives.

Fohr serves as Advisory Board member of the Lignan University while Ho serves as a member on the Advisory Committee on Graduate Employment of the Hong Kong Baptist University.

In 2022, First Associate Concertmaster Leung Kin-fung was elected Council Member of the Hong Kong Arts Development Council, and Ho was appointed Advisor on the Music Committee of the Council.

ENGAGING IN AUDIENCE BUILDING & SUPPORTING ARTS EDUCATION

HK Phil places great importance on audience building and arts education, running numerous activities and programmes to engage with the audience and the community at large.

YOUTH ENGAGEMENT

School Concerts

Two school concerts with a *Romeo & Juliet* theme were presented at the Hong Kong Cultural Centre Grand Theatre on 27 October 2022 with Lio Kuokman conducting and Hong Kong Ballet collaborating in selections from Prokofiev’s *Romeo & Juliet* suites. Both concerts were presented by local actor Adam Buttrill and HK Phil



《羅密歐與茱麗葉》主題的學校專場音樂會
School concert with a *Romeo & Juliet* theme

室樂小組到校表演

由港樂樂師組成的室樂小組於2022/23財政年度期間前往14間學校演出，為大約4,363位學生演奏。此外，港樂於網上發放兩段影片，共有75間學校、25,685名觀眾觀看影片。

樂器大師班

五位港樂樂師及兩位國際客席音樂家於2022年5月至11月期間舉辦了七場大師班，共470人出席。

何鴻毅家族香港基金作曲家計劃

由何鴻毅家族香港基金贊助的作曲家計劃網上公開工作坊及演出，於2022年6月4日舉行，演出的總觀看次數超過3,500次。

港樂 × 大館：室樂音樂會系列（網上）

- 「狂弦俄羅斯」（2022年5月19日至8月31日）
- 「銅行百載」（2022年5月19日至8月31日）
- 「美洲的夏夜」（2022年5月19日至8月31日）
- 「三人行」（2022年9月1日至12月31日）
- 「聽見巴赫」（2022年9月1日至12月31日）
- 「賦格的藝術」（2022年9月1日至12月31日）

聯繫社區

太古樂賞

「太古樂賞」為免費音樂會及相關教育節目的系列，以專題形式介紹不同音樂作品。該系列由專家及音樂家擔任導賞，為觀眾締造獨特的聆賞體驗。

Education & Outreach Manager Charlotte Chiu. A total of 1,983 students attended.

Ensemble Visits to Schools

Various small ensembles composed of HK Phil musicians visited and performed in 14 different schools during the 2022/23 fiscal year, with an estimated 4,363 students in attendance. Two videos were posted online which reached 75 schools with a total audience of 25,685.

Instrumental Masterclasses

Five HK Phil musicians and two international guest artists presented seven masterclasses from May to November 2022 with a total of 470 people in attendance.

The Robert H. N. Ho Foundation Hong Kong Composers Scheme

An online Hong Kong Composers Scheme public working session/performance was sponsored by The Robert H. N. Ho Foundation Hong Kong on 4 June 2022. The performance was viewed more than 3,500 times.

Tai Kwun Chamber Music Series (Online)

- Rapturous Russian Quartets (19 May–31 Aug 2022)
- 100 Years of Brassmania (19 May–31 Aug 2022)
- Summer Nights in Americas (19 May–31 Aug 2022)
- Trio Rendezvous (1 Sep–31 Dec 2022)
- The Joy of Bach (1 Sep–31 Dec 2022)
- The Art of Fugue (1 Sep–31 Dec 2022)

COMMUNITY ENGAGEMENT

Swire Classic Insights

Swire Classic Insights is a series of free concerts with associated educational programmes designed thematically to introduce different works of music. With commentary by specially selected presenters, the series provides the audience with a unique music appreciation experience.

On 29 and 30 April 2022, HK Phil presented a special Swire Classic Insights three-concert series focussing on a trio of composers. Conductors Lorenzo Losco and Andrew Ling opened the series with two dances and a fairy tale by Ravel. Next, Domas Juškys explained how Beethoven transformed a dark time in his life into the bright and sunny Eighth Symphony. Finally, conductor Leung Kin-fung demonstrated how the Ukrainian born composer Prokofiev employed both sarcasm and sorrow in his invigorating music.



港樂舉行了三場「太古樂賞：與作曲家約會」節目
HK Phil presented a three-concert series “Swire Classic Insights: Meet Your Composers”

港樂於2022年4月29日至30日呈獻「太古樂賞」音樂會系列，三場演出分別以三位作曲家為主題。指揮艾爾高和凌顯祐以引人入勝的童話故事和拉威爾的兩首優美舞曲為系列打響頭炮。接著，第二場音樂會由指揮余思傑剖析貝多芬如何在第八交響曲中把生命裡的掙扎化為明快輕鬆的音樂。最後一場由梁建楓擔任指揮，為觀眾介紹生於烏克蘭的作曲家浦羅哥菲夫如何在充滿活力的音樂中滲入嘲諷與悲傷。

太古社區音樂會

一場太古社區音樂會於2023年1月28日在香港大會堂音樂廳舉行，由港樂音樂總監梵志登指揮。是次音樂會為共融節目，為有特殊需要的社群及廣大群眾送上美樂，共吸引1,024名觀眾出席。

太古場地音樂演奏

港樂與首席贊助太古集團合作，安排樂手走入香港各區，免費為社區送上美樂，累計約1,000名觀眾出席。

社區音樂會

兩場社區音樂會由香港董氏慈善基金會贊助，於2022年9月23日至24日在屯門大會堂演奏廳舉行，彼德·彼崙指揮、港樂首席小號巴力勳聯同樂團演出，並由港樂教育及外展經理趙桂燕主持，共1,630位觀眾出席。

香港故宮 SHOWTIME !

港樂樂師組成的小組於新開幕的香港故宮文化博物館演出了三場「香港故宮SHOWTIME！」音樂會：2022年7月3日、2022年10月23日及2023年1月15日，共吸引940名觀眾出席。

Swire Community Concert

One Swire community concert was presented at Hong Kong City Hall Concert Hall on 28 January 2023 with HK Phil Music Director Jaap van Zweden conducting. It was an inclusive concert, particularly targeted for people with special needs. There were 1,024 audience members in attendance.

Performances at Swire venues

In collaboration with Swire, our Principal Patron, the HK Phil's small ensembles have reached out to various parts of Hong Kong in delivering music to the community for free, playing to audiences of approximately 1,000.

Community Concerts

Two community concerts sponsored by the Tung Foundation were presented at Tuen Mun Town Hall Auditorium on 23 and 24 September 2022 with conductor Peter Biloen, HK Phil principal trumpet soloist Nitiphum Bamrungbanthum, and hosted by HK Phil Education & Outreach Manager Charlotte Chiu. A total of 1,630 audience members attended.

Hong Kong Palace Museum – SHOWTIME!

Small ensembles composed of HK Phil musicians performed at the newly open Hong Kong Palace Museum – SHOWTIME. Three performances were presented: 3 July 2022, 23 October 2022 and 15 January 2023, witnessed by a total 940 audience members.

Christmas Performances

Various small ensembles composed of HK Phil musicians performed in different areas of Hong Kong to celebrate Christmas with the public. Over 1,070 people listened to these performances.

Tai Kwun Performances

HK Phil continued its popular chamber music concerts at Tai Kwun – Centre for Heritage and Arts:

Lunchtime Chamber Music Concerts at the Laundry Steps

- String Quintet (29 May 2022)
- Viola Quintet (29 May 2022)
- Double Reed Quintet (5 Jun 2022)

Evening Chamber Music Concerts

- The Art of Fugue (3 Jul 2022)

OTHER ACTIVITIES

Online Content

With the video platform that HK Phil deployed in 2021, the orchestra has since regularly presented concerts online. A total of 65,000 unique visitors have enjoyed



港樂樂師在新開幕的香港故宮文化博物館演出
HK Phil musicians performing at the newly open Hong Kong Palace Museum

聖誕音樂會

港樂樂師小組於香港不同地區演出，與市民一起歡度聖誕，吸引超過1,070名觀眾觀賞。

大館演出

港樂繼續於大館 – 古蹟及藝術館舉辦深受歡迎的室樂音樂會：

午間室樂音樂會（洗衣場石階）

- 「弦樂五重奏」（2022年5月29日）
- 「中提琴五重奏」（2022年5月29日）
- 「雙簧管五重奏」（2022年6月5日）

晚間室樂音樂會

- 「賦格的藝術」（2022年7月3日）

其他活動

網上內容

港樂自2021年推出影片平台以來，一直定期舉辦網上音樂會，共65,000位獨立訪客觀看音樂會影片，高峰期為2022年音樂廳關閉時及暑假期間。全新設計的「賞樂聽樂」網上平台於2022年9月推出，為樂迷帶來耳目一新的音樂體驗。

港樂嘗試推出各種類型的網上內容，部分製作極其有效且廣受歡迎。今年，有關經典古典樂曲目的短片在社交媒體上的觸及人數已超過100萬次。太古「港樂·星夜·交響曲」音樂會繼續在現場及網上舉行，除了港樂社交媒體和網站外，網上同步直播已擴展到其他四個媒體渠道。

全新港樂會

港樂的會員獎賞計劃港樂會於2023年2月進行了一連串革新。在保留原有會員福利的同

concert videos, peaking while concert halls were closed in 2022 and during the summer break. A revamped version of “Watch and Listen” was launched in September 2022 with an updated look-and-feel for the audience.

The HK Phil has experimented with a wide variety of online content productions, some of which have proven to be extremely effective and popular. Bite-size videos on core classical repertoire have accrued a reach of over 1 million on social media in the past fiscal year. The annual gala *Symphony Under the Stars* continues to be offered both in-venue and online, and online simulcast has been extended to include four different media channels in addition to HK Phil’s social media channels and website.

Club Bravo Restructuring

HK Phil audience loyalty programme Club Bravo was restructured in February 2023. While the traditional ways of membership benefits are retained, the Club Bravo online portals allow audience members to scan a concert ticket and accrue reward points. With the reward points they may redeem concert tickets, partner benefits and airline mileage as they wish. The programme has proved very popular, achieving 2 million reward points awarded in the initial seven weeks after launch. The number of new members grew 20% in the first month of the programme.

PROMOTING CULTURAL EXCHANGE & COOPERATION

Although HK Phil was not able to undertake any international tours during 2022–23 due to Covid-19 restrictions, we presented two special collaboration projects with local organisations crossing over with other arts forms. The co-presented performances with Hong Kong Ballet, *Carmina Burana*, and the presentation of *Floral Princess* 65th Anniversary concert were very well received.

Led by the League of China Orchestras, HK Phil joined a co-commission project with 23 orchestras in Mainland China. The new commission by Chinese composer Zhao Lin, a symphonic poem titled *A Thousand Li of Rivers and Mountains*, premiered in Shanghai in July 2022. The following month, our viola player Fu Shuimiao joined with musicians from Shenzhen Symphony Orchestra, the Macao Orchestra, and Guangzhou Symphony Orchestra for two performances of this piece in Shenzhen.

In February 2023, HK Phil musicians including Cheng Li and Liu Fangxi (tutti violin), Andrew Ling (Principal Viola) and Lorenzo Iosco (Associate Principal Bass Clarinet) participated in masterclasses, chamber concerts and



港樂會員獎賞計劃港樂會於2023年以全新面貌示人
HK Phil audience loyalty programme Club Bravo was restructured in 2023

時，全新港樂會網站讓會員掃描音樂會門票以賺取積分。觀眾可以使用積分按個人喜好兌換音樂會門票、合作夥伴獎賞及航空公司里程等。新計劃推出後迅速獲得觀眾支持，在推出後首七周內錄得200萬積分，新會員數目在首月錄得20%增長。

加強文化交流與合作

儘管港樂因新冠肺炎疫情而無法在2022–23年度參與國際巡演，但我們與本地團體合作，完成了兩個特別的跨界合作項目。與香港芭蕾舞團聯合呈獻的《布蘭詩歌》，以及《帝女花》65周年音樂會的演出均廣受好評。

港樂在中國音協交響樂團聯盟的帶領下，與23個中國樂團聯合委約中國作曲家趙麟創作交響詩《千里江山》，作品於2022年7月在上海首演。2022年8月，港樂中提琴樂師付水淼與深圳交響樂團、澳門樂團、廣州交響樂團的成員在深圳兩場音樂會上演奏此曲。

2023年2月，港樂樂師程立及劉芳熙（小提琴）、凌顯祐（首席中提琴）及艾爾高（副首席低音單簧管）參與粵港澳大灣區（廣東）國際青年音樂周（YMCG），指導大師班、參與室內樂及音樂會演出，YMCG由廣東省文化和旅遊廳主辦、廣州交響樂團及星海音樂廳共同承辦。明年，港樂將會把YMCG帶到香港，舉辦音樂周的壓軸音樂會。我們期望YMCG能夠成為大灣區培養青年音樂人才的長期計劃。

維持良好的管治架構及管理

香港管弦協會董事局為港樂的管治機構，負責監督協會整體管理、行政及營運事務。董事局會議每兩至三個月定期舉行，2022/23年度

orchestral concerts at the Youth Music Culture Guangdong (YMCG), presented by the Guangdong Provincial Department of Culture and Tourism and organized jointly by the Guangzhou Symphony Orchestra and Xinghai Concert Hall. Next year, HK Phil will bring the YMCG to Hong Kong and present the final concert to close out the festival. It is our hope that this festival will become a long-term project in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, nurturing young talent.

MAINTAINING SOUND GOVERNANCE & MANAGEMENT

The HK Phil Board of Governors, which oversees the overall management of the affairs, administration and business of the Society, serves as the overall governing body. Board meetings are held regularly at intervals of two to three months. Five meetings in 2022/23 were held in hybrid mode, with an average attendance of 76%. The majority of the Board members are also members of various Board committees, overseeing specific areas of the Society's affairs throughout the year. The Finance Committee, Fundraising Committee and Audience Development Committee meet regularly to discuss and follow up specific issues related to their roles and full reports are made at Board meetings. The Remuneration Committee meets twice a year to review proposals on annual pay adjustments and make recommendations to the Board on matters relating to remuneration policies. The Nomination Committee meets to review applications for voting membership and make recommendations to the Board for appointment of Board of Governors.

HK Phil strictly enforces the six-year tenure limit rule customary for government-linked organisations, and actively seeks to bring in new board members with corporate experience who could contribute. As at the end of the 2022/23 financial year, the Board consists of 20 members, six of whom are Government appointees. At the Annual General Meeting held on 1 November 2022, Ms Angela Yau was elected to the Board of Governors, while Mr Steven Ying and Mr Edward Ng retired from the Board after having completed a six-year term. Government appointees Ms Karen Chan, Dr Allen Fung, Mr Akarin Gaw, Mrs Mabel Lee, and Ms Winnie Tam were re-appointed for another two years, and Ms Marina Lee was appointed for a two-year term replacing Mr Andy Kwok who has completed a six-year term. At the Board meeting on 1 November 2022, the Board appointed Mr Peter Brien as a member of the Board of Governors and elected Mr Benedict Sin to replace Mr Andy Kwok as Treasurer.

合共舉行五次會議，以混合模式進行，出席率平均為76%。董事局大多數董事同時兼任各個委員會的成員，全年監督協會各個指定範疇的事務。財務委員會、籌款委員會和觀眾拓廣委員會定期開會討論和跟進相關委員會的特定議題，在董事局會議向董事局提交報告。薪酬委員會每年舉行兩次會議，檢討有關年度薪酬調整的提案，並對有關薪酬政策事項提供建議。提名委員會開會審閱有關遴選成員的申請，並就董事任命向董事局提供建議。

港樂嚴格執行政府有關團體慣常的六年任期限制規定，並積極物色擁有企業經驗的新成員加入董事會作出貢獻。截至2022/23財政年度結束，董事會由20位董事組成，其中6位由政府委任。在2022年11月1日舉行的周年大會上，邱聖言女士獲選為董事會成員，而應琦泓先生和吳君孟先生則在完成六年任期後退任。陳嘉賢女士、馮玉麟博士、吳繼淦先生、李黃眉波女士和譚允芝資深大律師獲政府再度委任為董事，延長兩年任期。李文慧女士獲委任為董事，為期兩年，以替補郭永亮先生在完成六年任期後退任的空缺。在2022年11月1日的董事局會議上，董事局委任白禮仁先生為董事會成員，並選出冼雅恩先生接替原先由郭永亮先生擔任的司庫一職。

霍品達先生第五年擔任行政總裁，繼續領導港樂行政團隊，團隊現時有43名員工，分為五個部門：行政及財務部、藝術策劃部、發展部、市場推廣部及樂團事務部。當經濟開始復甦，各行各業爭相招聘人才，本年度錄得高達20%的流失率。

協會繼續支持政府「防疫抗疫基金」創造職位計劃，計劃於2021年首度推出，並延長至2022年。協會在計劃下創造了四個合約職位，協助改善疫情就業情況和培育本地表演藝術人才。

協會支持和鼓勵員工參與不同課程、研討會和工作坊，以提高他們的藝術行政知識，擴闊在藝術文化領域的眼界。除了不同課程，協會亦支持管理層員工於2023年2月參加一個由香港管理專業協會舉辦、為期五個月的僱傭條例及稅務專業行政文憑課程。此外，幾位員工參加了於2023年3月舉辦的香港藝術節「傑出文化領袖講座系列(10)——與班貝格交響樂團行政總裁暨藝術總監馬庫斯·魯道夫·阿克

In the fifth year as Chief Executive, Mr Benedikt Fohr continued to lead the administration office with 43 staff members from five departments, namely Administration and Finance, Artistic Planning, Development, Marketing, and Orchestral Operations. Due to competition for talent as the economy started to recover, staff turnover rate in the Society reached a record high level of 20%.

The Society continued to support the Job Creation Scheme under the Anti-epidemic Fund launched by the Government which was first initiated in 2021 and further extended to 2022. Under the scheme, the Society created four positions on contract basis to help with employment during the Covid-19 pandemic and to nurture local talents in developing their career in the performing arts industry.

With the support of the Society, staff members were also encouraged to join courses, seminars and workshops to enhance their arts administration knowledge and to broaden their horizon in the art and culture field. Among other courses, the Society supported managerial staff in completing a five-month course on “Executive Diploma in Employment Ordinance, Compliance and Taxation” organised by the Hong Kong Management Association in February 2023. In addition, several staff members joined the Hong Kong Arts Festival “Distinguished Cultural Leadership Series (10) – In Conversation with Marcus Rudolf Axt”, Chief Executive and Artistic Director of the Bamberg Symphony, in March 2023, when he shared the many facets of managing a cultural institution post-Covid-19 and making arts relevant in a very diverse world.

EFFECTIVE FINANCIAL MANAGEMENT & FINANCIAL SUSTAINABILITY

With stringent cost management, HK Phil remained focused on prudent planning and monitoring of our overall expenditure. For the year ended 31 March 2023, total expenditure was well within our budget by 11%, recorded at HK\$164.52 million. Total income for the year was HK\$170.23 million, recording a surplus of HK\$5.72 million.

Government subvention represents the recurrent consolidated subvention from the Government of Hong Kong Special Administrative Region (“Government”). The subvention for the fiscal year amounted to HK\$93.48 million, representing about 54.9% of the total income. Furthermore, the Government had granted the Society

斯對談」活動，阿克斯先生分享了在後疫情時代管理文化機構的多方經驗，以及講解如何在非常多元化的世界增強藝術的關聯性。

有效的財務管理及可持續發展的財務狀況

港樂嚴格控制開支，堅持謹慎規劃和監察整體支出，截至2023年3月31日財政年度結束時，總支出為港幣1.6452億元，較預算少11%，年度總收入為港幣1.7023億元，盈餘為港幣572萬元。

政府撥款指香港特別行政區政府（政府）向港樂提供的恆常固定撥款。本年度政府撥款為港幣9,348萬元，佔總收入約54.9%。此外，港樂亦透過政府的藝術發展配對資助試驗計劃，獲得額外港幣1,100萬元的撥款。

2022/23財政年度，樂團舉辦了全面的管弦樂音樂會，邀得國際知名的客席藝術家及本地優秀的藝術家參與演出。財政年度開始時，演出場地因疫情暫時關閉，導致部分音樂會被迫取消。隨着康文署表演場地重開，樂團於5月初恢復了所有活動。本年度合共舉行58場主場音樂會，吸引超過73,000名觀眾。演出收入達港幣2,566萬元，佔總收入15.1%。

籌款收入達港幣3,552萬元，佔總收入約20.9%，較去年增長29.1%。

最重要的籌款收益來自港樂的首席贊助太古集團。2022/23財政年度，協會踏入與太古集團三年贊助期的第二年，年度贊助額為港幣1,546萬元，我們對太古集團一直以來持續的支持表示衷心感謝。

隨著防疫措施逐漸解除，港樂現場音樂會和活動於2022年4月底恢復，當中包括幾個已計劃的重要籌款活動。自2020年開始暫停舉辦的籌款音樂會終於再次於2022年6月重返舞台，為協會籌得港幣150萬元的淨收入。2022年12月，協會在香港故宮博物館舉辦了一次成功的籌款晚宴，共有150位賓客出席，籌款總額達港幣370萬元。此外，2023年2月，首次舉辦的慈善高爾夫球賽亦為協會籌得港幣34萬元。

香港董氏慈善基金會繼續支持多個項目，其中包括青少年聽眾計劃、社區音樂會及駐團指揮

an additional HK\$11 million through the Art Development Matching Grants Pilot Scheme.

In the 2022/23 fiscal year, the orchestra presented a comprehensive range of concerts, featuring not only internationally renowned guest artists but also local talented artists. The fiscal year started with the temporary closure of performance venues due to the pandemic, which resulted in the cancelation of some concerts. The orchestra resumed all activities in early May upon the re-opening of the LCSD performance venues. During the year, 58 main stage concerts were performed by the orchestra, reaching over 73,000 audience members. Revenue from music performances was recorded at HK\$25.66 million which accounted for 15.1% of the total income.

Income from fundraising was recorded at HK\$35.52 million, representing about 20.9% of the total income, an increase of 29.1% from last year.

The most significant contribution to the fundraising effort was from Swire as the HK Phil's Principal Patron. In 2022/23 fiscal year, the Society entered the second year of a three-year sponsorship term with Swire, with the annual sponsorship fee of HK\$15.46 million. We are immensely grateful for Swire's continual support throughout the term.

HK Phil's live concerts and activities resumed in late April 2022 following the gradual lifting of Covid-19 measures, including several planned major fundraising events. Having been suspended since 2020, the Fundraising Concert finally returned to the stage in June 2022, generating a net revenue of HK\$1.5 million; a successful Gala Dinner took place at the Hong Kong Palace Museum in December 2022, with 150 guests, raising HK\$3.7 million. Additionally, HK\$340,000 was raised through the Society's inaugural Charity Golf Tournament in February 2023.

The Tung Foundation continued its sponsorship of various initiatives, including the Young Audience Scheme, the Community Concert, and the podium of Resident Conductor Lio Kuokman. The C.C. Chiu Memorial Fund sponsored the podium of Music Director Jaap van Zweden, and the positions of Lio Kuokman and Principal Cello Richard Bamping.

A total of HK\$2.6 million was raised through concert sponsorships, which included a new co-sponsorship

廖國敏的指揮席位。邱啟楨紀念基金亦繼續贊助音樂總監梵志登的大師席位、駐團指揮廖國敏的指揮席位及首席大提琴鮑力卓的樂師席位。

音樂會贊助為協會籌得合共港幣260萬元，其中包括香港中國企業協會及中國民生銀行香港分行首次攜手贊助國慶音樂會。中國人壽（海外）則連續第二年冠名贊助港樂的新年音樂會。此外，港樂非常感謝周生生珠寶、招商永隆銀行及大華銀行繼續贊助港樂的音樂會。

常年經費基金、學生票資助基金和音樂大使基金的捐款繼續維持穩定。

我們衷心感謝政府、首席贊助、贊助商、捐款人，以及我們的觀眾在過往幾年對我們一直的支持。我們必須努力擴大私人機構方面的贊助基礎，以應對成本通脹壓力。我們為來年訂立了更高的籌款目標，在當前全球經濟氣候下要實現這個目標可能會很困難。儘管如此，協會仍然致力秉持其作為中國文化大使的角色，推動香港成為東西融匯之都，從而促進國際文化交流。假如我們能擔當此角色，並且一直在藝術上精益求精，那麼在港樂作為職業樂團邁進50周年之際，我們就能對協會的未來充滿信心。

from the Hong Kong Chinese Enterprise Association and Minsheng Bank for the National Day concert. China Life (Overseas) sponsored the HK Phil for the second year as the Title Sponsor of the New Year's concert. In addition, the HK Phil was grateful for the continued sponsorship from Chow Sang Sang Jewellery, CMB Wing Lung Bank and United Overseas Bank.

Donations to the Annual Fund, Student Ticket Fund, and Ambassador Fund remained consistent.

We are thankful for the continued support from the Government, Principal Patron, Sponsors and donors, as well as our audiences over the past year. We have been striving to expand our private sector funding base in order to address inflationary pressures in costs. The fundraising target for the coming year is high, and may be hard to achieve in the current global economic climate. However, the Society remains committed to maintaining its role as a cultural ambassador for China, helping make Hong Kong the "East meets West Centre" for international cultural exchange. If we can do this, and if we can continue to develop artistically, then we should be confident that the Society has a bright future as we enter our 50th year as a professional orchestra.

精彩演出 YEARLY HIGHLIGHTS



1 | 音樂總監梵志登指揮巴赫《馬太受難曲》 Music Director Jaap van Zweden conducting Bach's *St Matthew Passion*



2 | 駐團指揮廖國敏指揮樂季壓軸音樂會 Resident Conductor Lio Kuokman conducting the Season Finale concert | 3 | 寧峰拉奏西貝爾斯小提琴協奏曲 Ning Feng playing Sibelius' Violin Concerto | 4 | 馬特諾音波琴演奏家米娜彈奏《圖倫加拉拉交響曲》 Ondes Martenot player Cynthia Millar performing the *Turangalila-Symphonie* | 5 | 指揮佩特連科首次踏足港樂舞台 Conductor Vasily Petrenko in his HK Phil debut



| 6 | 梵志登帶領港樂演出布拉姆斯全套交響曲 Jaap van Zweden leading the HK Phil to perform the complete Brahms Symphony cycle



| 7 | 基特寶演奏浦羅哥菲夫第三鋼琴協奏曲 Boris Giltburg playing Prokofiev's Piano Concerto no. 3 | 8 | 陳銳拉奏孟德爾遜小提琴協奏曲 Ray Chen playing Mendelssohn's Violin Concerto | 9 | 「阿爾卑斯——交響曲再想像」音樂會配以壯觀的影像放映 The concert "An Alpine Symphony in Images" was presented with screening projection | 10 | 艾遜巴赫指揮了布魯赫納第四交響曲 Christoph Eschenbach conducted Bruckner's Symphony no. 4

太古「港樂·星夜·交響曲」

SWIRE SYMPHONY UNDER THE STARS

年度免費戶外大型交響音樂會——太古「港樂·星夜·交響曲」——於2022年11月舉行，並於多個網上平台直播演出。

The HK Phil's free annual outdoor mega-concert took place in November 2022. The live performance was simultaneously streamed on various online platforms.



| 1 | 太古「港樂·星夜·交響曲」載譽重臨中環海濱 Swire Symphony Under The Stars returned live to the Central Harbourfront



| 2 | 在余隆指揮下，今年音樂會呈獻意大利主題音樂作品 Under the baton of Yu Long, this year's concert presented an Italian-themed programme | 3 | 樂團首席王敬拉奏韋華第《四季》之《夏》 Concertmaster Jing Wang playing Vivaldi's *The Four Seasons: Summer* | 4 | 鋼琴家王雅倫演奏拉赫曼尼諾夫《巴格尼尼主題狂想曲》 Pianist Serena Wang performing *Rhapsody on a Theme of Paganini* by Rachmaninov | 5 | 近12,000名觀眾出席是次盛事 Near 12,000 audience enjoyed the event

合作演出 COLLABORATIONS

港樂積極與不同團體合作，透過室樂小組及全體樂師的演出，開拓更多觀眾群。

The HK Phil continues its audience building efforts through collaborations with different organisations, presenting a variety of programmes of chamber music and full orchestral works.



| 1 | & | 2 | 港樂與香港芭蕾舞團聯合呈獻經典舞劇《布蘭詩歌》The HK Phil and Hong Kong Ballet co-presented Carl Orff's iconic *Carmina Burana*



| 3 | 港樂與桃花源粵劇工作坊攜手呈獻啟發自《帝女花》的大型管弦樂作品 In collaboration with Utopia Cantonese Opera Workshop, the HK Phil presented the brand-new orchestral re-imagining of the classic *Floral Princess* | 4 | 港樂獲香港科技大學邀請於都會音樂節演出 The HK Phil was invited by the Hong Kong University of Science and Technology to perform at the Cosmopolis Festival | 5 | 港樂於大館洗衣場石階舉辦室樂音樂會 HK Phil chamber music concert at Tai Kwun's Laundry Steps

本地人才濟濟

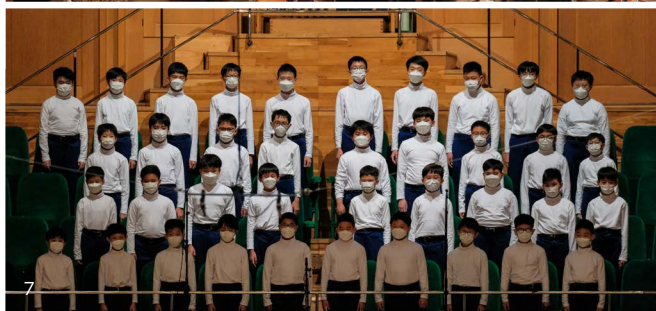
CELEBRATING HONG KONG TALENT

我們很高興在2022/23財政年度與不同本地藝術家合作，包括13位獨奏家、七位作曲家和四個合唱團。

The HK Phil is proud to collaborate with various local artists during the 2022/23 fiscal year, including 13 soloists, seven composers and four choruses.



| 1 | (前排右起) 流行曲作曲家 Johnny Yim (嚴勵行)、指揮廖國敏、新生代歌手炎明熹、詹天文及冼靖峰於2022年9月同台演出 (Front row, right to left): Composer Johnny Yim, conductor Lio Kuokman, and new generation singers Gigi Yim Ming-hay, Windy Zhan Tian-wen, Archie Sin Ching-fung shared the stage in September 2022.



| 2 | 女高音張滌丹、低男中音黃日珩演出「余隆 | 佛瑞安魂曲」Soprano Dani Zhang Jingdan and bass-baritone Apollo Wong in "Yu Long | Fauré Requiem"

| 3 | 余沛霖彈奏莫札特第二十二鋼琴協奏曲 Avan Yu playing Mozart's Piano Concerto no. 22 | 4 | 沈靖韜演奏孟德爾遜第一鋼琴協奏曲 Aristo Sham playing Mendelssohn's Piano Concerto no. 1

| 5 | (最左) 女高音鄺勵齡演唱貝多芬第九交響曲 (Far left) Soprano Louise Kwong performing Beethoven's Symphony no. 9 | 6 | 作曲家葉世民新作《賢者》於2022年9月舉行世界首演 Composer Simon Yip Sai-man's new work, A Wise Man, received its world premiere in December 2022.

| 7 | 香港兒童合唱團演唱巴赫《馬太受難曲》The Hong Kong Children's Choir performing Bach's St Matthew Passion

港樂樂師在多場音樂會中出任獨奏，向觀眾展示樂團卓越的藝術水平。

HK Phil musicians were featured in several concerts as soloists, showcasing the high level of artistic excellence within the orchestra to our audiences.



| 1 | 樂團首席王敬拉奏博斯立第二小提琴協奏曲 Concertmaster Jing Wang playing John Borstlap's Violin Concerto no. 2 | 2 | 副首席短笛施家蓮演奏了OZNO (首席定音鼓龐樂思) 的短笛協奏曲 Associate Principal Piccolo Linda Stuckey performed the Piccolo Concerto composed by OZNO (Principal Timpani James Boznos) | 3 | 首席長笛史德琳演奏武滿徹《向海II》 Principal Flute Megan Sterling playing Takemitsu's *Toward the Sea II* | 4 | 首席單簧管史安祖演奏孟德爾遜第二音樂會小品 Principal Clarinet Andrew Simon playing Mendelssohn's *Konzertstück no. 2* | 5 | 副首席低音單簧管艾爾高指揮《交響童話：美瑤大冒險》 Associate Principal Bass Clarinet Lorenzo Iosco conducting *Merregnon: Land of Silence* | 6 | 首席中提琴凌顯祐拉奏巴托中提琴協奏曲 Principal Viola Andrew Ling playing Bartók's *Viola Concerto* | 7 | 首席大號雷科斯演奏約翰·威廉斯大號協奏曲 Principal Tuba Paul Luxenberg playing John Williams' *Tuba Concerto* | 8 | 樂團首席王敬在新年音樂會中演奏了克萊斯勒《愛之悲》與《愛之喜》 Concertmaster Jing Wang performed Kreisler's *Liebesleid & Liebesfreud* in New Year Celebration concert

演出及活動概覽

PERFORMANCES & ACTIVITIES OVERVIEW



指揮柯蘭瑠
Conductor Taavi Oramo



女高音法克絲
Soprano Valentina Farcas



長號演奏家馮禮恩
Trombonist Jörgen van Rijen

主要演出 MAIN PERFORMANCES

5月 MAY 2022

6 & 7

Fri & Sat •
8pm • CC

柯蘭瑠, 指揮/男高音 •
Taavi Oramo, conductor/tenor
史安祖, 單簧管 • Andrew Simon, clarinet
艾爾高, 巴塞管 •
Megan Sterling, alto flute
于丹, 豎琴 Dan Yu, harp

聽海歌唱

西貝遼士:《海神的女兒》
武滿徹:《向海II》
約翰·威廉斯:《大白鯊》組曲
德布西:《聖舞與俗舞》
荷妲·阿霍:《索德格朗詩作三首》(亞洲首演)
德布西:《海》

Sounds of the Sea

SIBELIUS: *The Oceanides*
TAKEMITSU: *Toward the Sea II*
John WILLIAMS: Suite from *Jaws*
DEBUSSY: *Danse sacrée et danse profane*
Heta AHO: *Three Songs to Poems by Edith Södergran* (Asia Premiere)
DEBUSSY: *La mer*

13 & 14

Fri & Sat •
8pm • CC

柯蘭瑠, 指揮 • Taavi Oramo, conductor
史安祖, 單簧管 • Andrew Simon, clarinet
艾爾高, 巴塞管 •
Lorenzo losco, basset horn
沈靖韜, 鋼琴 • Aristo Sham, piano

孟德爾遜精選

孟德爾遜: 第二音樂會小品
孟德爾遜: 第一鋼琴協奏曲
孟德爾遜: 第四交響曲, 「意大利」

Magnificent Mendelssohn

MENDELSSOHN: *Konzertstück* no. 2
MENDELSSOHN: *Piano Concerto* no. 1
MENDELSSOHN: *Symphony* no. 4, *Italian*

20 & 21

Fri 8pm •
Sat 3pm & 8pm •
CC

陳康明, 指揮 • Joshua Tan, conductor
莫思卓, 英語旁述 •
Christopher Moyse, narrator
港樂合唱團合唱訓練計劃成員 •
HK Phil Chorus Fellows

BBC 藍色星球II 音樂會

BBC: 《藍色星球II》(香港首演)

BBC Blue Planet II Live in Concert

BBC: *Blue Planet II* (HK Premiere)

22

Sun 3pm •
CC

陳康明, 指揮 • Joshua Tan, conductor
莫思卓, 英語旁述 •
Christopher Moyse, narrator
港樂合唱團合唱訓練計劃成員 •
HK Phil Chorus Fellows

太古週日家+賞系列

BBC 藍色星球II 音樂會
BBC: 《藍色星球II》(香港首演)

Swire Sunday Family Series

BBC Blue Planet II Live in Concert
BBC: *Blue Planet II* (HK Premiere)

27 & 28

Fri & Sat •
9pm • CC

卡羅爾, 指揮 • Fayçal Karoui, conductor
法克絲, 女高音 •
Valentina Farcas, soprano
艾樂珊, 主持 • Isaac Droscha, presenter

太古輕鬆樂聚系列

巴洛克到披頭四
夏龐蒂埃:《謝恩讚美頌》前奏曲
拉莫:《北方的子民》: 寧靜的地平線
格魯克:《奧爾歐與尤麗迪采》: 復仇女神之舞
格魯克:《在陶里斯的伊菲姬尼》:
延長我日子的你
拉莫:《殷勤的印第安人》: 夏康舞曲
拉莫:《普拉特》選段
保羅·麥卡尼:《海洋王國》選段
保羅·麥卡尼:《利物浦神劇》: 你所降臨的世界
披頭四串燒金曲

Swire Denim Series

From Baroque to Beatles
CHARPENTIER: *Te Deum* Prelude
RAMEAU: *Les Boréades*: Un horizon serein
GLUCK: *Orfeo ed Euridice*: Dance of the Furies
GLUCK: *Iphigénie en Tauride*:
Ô toi, qui prolongeas mes jours
RAMEAU: *Les indes galantes*: Chaconne
RAMEAU: *Platée* Selection
Paul McCARTNEY: *Ocean's Kingdom* Selection
Paul McCARTNEY: *Liverpool Oratorio*:
The World You're Coming Into
The Beatles Medley

6月 JUN 2022

11

Sat •
8pm • CC

凱默, 指揮 • Robert Reimer, conductor
凌顯祐, 中提琴 • Andrew Ling, viola

法朗克200誕辰音樂會

法朗克:《被詛咒的獵人》
巴托: 中提琴協奏曲
法朗克: D小調交響曲

César Franck at 200

FRANCK: *Le Chasseur Maudit*
BARTÓK: *Viola Concerto*
FRANCK: *Symphony in D minor*

18

Sat •
8pm • CC

廖國敏, 指揮 • Lio Kuokman, conductor
施家蓮, 短笛 • Linda Stuckey, piccolo

廖國敏 | 羅馬假期

雷史碧基:《羅馬之泉》
龐樂思: 短笛協奏曲 (世界首演)
雷史碧基:《羅馬之松》

Lio Kuokman | Roman Holiday

RESPIGHI: *Fountains of Rome*
OZNO: *Piccolo Concerto* (World Premiere)
RESPIGHI: *Pines of Rome*

7月 JUL 2022

2

Sat •
8:15pm • CC

廖國敏，指揮 · Lio Kuokman, conductor
施家蓮，短笛 · Linda Stuckey, piccolo

樂季壓軸：廖國敏 | 羅馬假期

雷史碧基：《羅馬之泉》
龐樂思：短笛協奏曲
雷史碧基：《羅馬之松》

Season Finale: Lio Kuokman | Roman Holiday

RESPIGHI: *Fountains of Rome*
OZNO: *Piccolo Concerto*
RESPIGHI: *Pines of Rome*

9月 SEP 2022

2 & 3

Fri 8pm •
Sat 3pm & 8pm •
CC

廖國敏，指揮 · Lio Kuokman, conductor
嚴勵行，鋼琴/編曲 ·
Johnny Yim, piano/arranger

廖國敏 × Johnny Yim | 時光漫遊

江海迦：〈—〉
陳輝陽：〈黑夜不再來〉
周杰倫：〈最長的電影〉
丹佛伯格：〈"Longer"〉
許冠傑：〈印象〉
川島美香：〈月光傳說〉
菊池俊輔：〈多啦A夢〉
LADY GAGA：〈Always remember us this way〉
林子祥：〈追憶〉
林健華：〈騷靈情歌〉
織田哲郎：〈"Chotto"〉
玉置浩二：〈酒紅色的心〉、〈"Dear Friend"〉
鄧智偉：〈講不出聲〉
宇多田光：〈"First Love"〉
黃霑：〈明星〉
黃家駒：〈情人〉

Lio Kuokman × Johnny Yim | Journey of Time

AGA: "One"
CHAN Fai-young: "Night Does Not Return"
Jay CHOW: "Longest Movie"
Dan FOGELBERG: "Longer"
Sam HUI: "Impression"
Miki KAWASHIMA: "Moonlight Densetsu"
Shunsuke KIKUCHI: "Doraemon no Uta"
LADY GAGA: "Always remember us this way"
George LAM: "Memory"
Joanus LAM: "A Soulful Song"
Tetsurō ODA: "Chotto"
Koji TAMAKI: "Wine Red Heart" & "Dear Friend"
TANG Chi-wai: "Unspoken"
Hikaru UTADA: "First Love"
James WONG: "Star"
WONG Kar-kui: "Lover"

9 & 10

Fri & Sat •
8pm • CC

梵志登，指揮 ·
Jaap van Zweden, conductor
余沛霖，鋼琴 · Avan Yu, piano
鄺勳齡，女高音 ·
Louise Kwong, soprano
荷凱，女中音 ·
Caitlin Hulcup, mezzo-soprano
班克斯，男高音 · Barry Banks, tenor
沈洋，低男中音 ·
Shenyang, bass-baritone
香港管弦樂團合唱團 ·
Hong Kong Philharmonic Chorus
Die Konzertisten

樂季揭幕

梵志登 | 貝九

莫扎特：第二十二鋼琴協奏曲
貝多芬：第九交響曲

Season Opening

Jaap | Beethoven 9

MOZART: Piano Concerto no. 22
BEETHOVEN: Symphony no. 9

16 & 17

Fri & Sat •
8pm • CC

梵志登，指揮 ·
Jaap van Zweden, conductor
馮禮恩，長號 ·
Jörgen van Rijen, trombone

國慶音樂會

譚盾與布魯赫納

譚盾：《電玩的三個繆斯》長號協奏曲
(亞洲首演)
布魯赫納：第七交響曲

National Day Concert

Tan Dun & Bruckner

TAN Dun: *Three Muses in Video Game*,
Trombone Concerto (Asia Premiere)
BRUCKNER: Symphony no. 7

10月 OCT 2022

14-16

Fri 7:30pm •
Sat & Sun •
2:30pm & 7:30pm •
GT

廖國敏，指揮 · Lio Kuokman, conductor
王敬，小提琴 · Jing Wang, violin
鮑力卓，大提琴 · Richard Bamping, cello
衛承天，編舞及佈景設計 ·
Septime Webre,
choreography & set design
胡頌威，編舞及服裝設計 ·
Hu Song Wei Ricky,
choreography & costume design
邱芷芊，女高音 · Vivian Yau, soprano
任勝之，男高音 · Ren Shengzhi, tenor
馬多，男中音 · Elliot Madore, baritone
香港管弦樂團合唱團 ·
Hong Kong Philharmonic Chorus
香港兒童合唱團 ·
The Hong Kong Children's Choir

港樂 × 港芭聯合呈獻

布蘭詩歌

巴赫：《最後的歌》(世界首演)
柯夫：《布蘭詩歌》(亞洲首演)

HK Phil × HK Ballet Co-present

Carmina Burana

BACH: *The Last Song* (World Premiere)
ORFF: *Carmina Burana* (Asia Premiere)

21 & 22

Fri & Sat •
8pm • CC

廖國敏，指揮 · Lio Kuokman, conductor
鮑雅蓮娜，小提琴 · Alena Baeva, violin
麥利，影像及現場攝影 ·
Tobias Melle,
photography & live projection

阿爾卑斯——交響曲再想像

李察·史特勞斯：《節日序曲》
康高特：小提琴協奏曲
李察·史特勞斯：《阿爾卑斯交響曲》
(配上麥利影像)

An Alpine Symphony in Images

R. STRAUSS: *Festliches Präludium*
KORNGOLD: Violin Concerto
R. STRAUSS: *An Alpine Symphony*
(with images by Tobias Melle)

演出及活動概覽

PERFORMANCES & ACTIVITIES OVERVIEW



二胡演奏家陸鞅文
Erhu player Yiwen Lu



大提琴家霍格勒
Cellist Jan Vogler



小提琴家諏訪內晶子
Violinist Akiko Suwanai

主要演出 MAIN PERFORMANCES

10月 OCT 2022

28

Fri •
7:30pm • GT

廖國敏, 指揮 • Lio Kuokman, conductor
衛承天, 編舞 • Septime Webre,
choreography & set design
香港芭蕾舞團舞蹈員 •
Hong Kong Ballet dancers
巴亞登, 主持 • Adam Buttrill, presenter

羅密歐與茱麗葉

柴可夫斯基:《羅密歐與茱麗葉》幻想序曲
伯恩斯坦:《夢斷城西》:交響舞曲
浦羅哥菲夫:《羅密歐與茱麗葉》選段
(港芭特別演出)

Romeo & Juliet

TCHAIKOVSKY: *Romeo & Juliet*, Fantasy-Overture
BERNSTEIN: *West Side Story*: Symphonic Dances
PROKOFIEV: *Scenes from Romeo & Juliet*
(HKB Special Appearance)

29

Sat •
7:30pm • GT

廖國敏, 指揮 • Lio Kuokman, conductor
衛承天, 編舞 • Septime Webre,
choreography & set design
香港芭蕾舞團舞蹈員 •
Hong Kong Ballet dancers
巴亞登, 主持 • Adam Buttrill, presenter

太古周六家+賞系列

羅密歐與茱麗葉

柴可夫斯基:《羅密歐與茱麗葉》幻想序曲
伯恩斯坦:《夢斷城西》:交響舞曲
浦羅哥菲夫:《羅密歐與茱麗葉》選段
(港芭特別演出)

Swire Saturday Family Series Romeo & Juliet

TCHAIKOVSKY: *Romeo & Juliet*, Fantasy-Overture
BERNSTEIN: *West Side Story*: Symphonic Dances
PROKOFIEV: *Scenes from Romeo & Juliet*
(HKB Special Appearance)

11月 NOV 2022

4 & 5

Fri 8pm • TW
Sat 8pm • HKU

余隆, 指揮 • Yu Long, conductor
陸鞅文, 二胡 • Yiwen Lu, erhu
張瀟丹, 女高音 •
Dani Zhang Jingdan, soprano
黃日珩, 低男中音 •
Apollo Wong, bass-baritone
香港管弦樂團合唱團 •
Hong Kong Philharmonic Chorus
香港大學室內合唱團 •
HKU Chamber Singers

港樂 × 港大繆思樂季

余隆 | 佛瑞安魂曲

白遼士:《羅馬狂歡節》序曲
陳其鋼:《逝去的時光》(二胡版)
佛瑞:安魂曲

HK Phil × HKU Muse

Yu Long | Fauré Requiem

BERLIOZ: *Roman Carnival Overture*
CHEN Qigang: *Un Temps Disparu* for Erhu
FAURÉ: *Requiem*

18 & 19

Fri & Sat •
8pm • CC

梵志登, 指揮 •
Jaap van Zweden, conductor
王敬, 小提琴 • Jing Wang, violin

太古音樂大師系列

梵志登 | 馬勒一

博斯立:第二小提琴協奏曲,「夢境旅程」
(世界首演)
馬勒:第一交響曲

Swire Maestro Series

Jaap | Mahler 1

John BORSTLAP: *Violin Concerto no. 2*,
Dreamscape Voyage (World Premiere)
MAHLER: *Symphony no. 1*

12月 DEC 2022

2 & 3

Fri & Sat •
8pm • CC

梵志登, 指揮 •
Jaap van Zweden, conductor
霍格勒, 大提琴 • Jan Vogler, cello

梵志登 | 霍格勒的艾爾加

布烈頓:《彼得·格林姆斯》:四首海之間奏曲
艾爾加:大提琴協奏曲
蕭斯達高維契:第九交響曲

Jaap | Jan Vogler Plays Elgar

BRITTEN: *Peter Grimes*: Four Sea Interludes
ELGAR: *Cello Concerto*
SHOSTAKOVICH: *Symphony no. 9*

9

Fri •
8pm • CC

梵志登, 指揮 •
Jaap van Zweden, conductor
諏訪內晶子, 小提琴 •
Akiko Suwanai, violin

梵志登 | 蕭五

葉世民:《賢者》(世界首演)
作品由港樂「何鴻毅家族香港基金
作曲家計劃」委約創作
浦羅哥菲夫:第一小提琴協奏曲
蕭斯達高維契:第五交響曲

Jaap | Shostakovich 5

Simon YIP Sai-man: *A Wise Man* (World Premiere)
Commissioned by the HK Phil under The Robert
H.N. Ho Family Foundation Hong Kong Scheme
PROKOFIEV: *Violin Concerto no. 1*
SHOSTAKOVICH: *Symphony no. 5*

16 & 17

Fri & Sat •
8pm • CC

梵志登, 指揮 •
Jaap van Zweden, conductor
牛牛, 鋼琴 • Niu Niu, piano

牛牛的柴可夫斯基

柴可夫斯基:第一鋼琴協奏曲
柴可夫斯基:第六交響曲,「悲愴」

Niu Niu Plays Tchaikovsky

TCHAIKOVSKY: *Piano Concerto no. 1*
TCHAIKOVSKY: *Symphony no. 6, Pathétique*



鋼琴家牛牛
Pianist Niu Niu



低男中音提內斯
Bass-baritone Davóne Tines



鋼琴家蒂博代
Pianist Jean-Yves Thibaudet

12月 DEC 2022

23 & 24

Fri 8pm •
Sat 3pm & 8pm •
CC

廖國敏，指揮 · Lio Kuokman, conductor
陳善之、葉家寶，總監 ·
Joseph Chan Sinn-gi & Ip Ka-po,
directors-general
黎宇文，監製 · Maurice Lai, producer
吳國亮，導演、文本、剪接 ·
Rex Ng, director, scriptwriter & film-editor
李哲藝，作曲 · Lee Che-yi, composer

落花滿天·管弦光影之旅 帝女花65週年跨界創意

Raining Petals – An Orchestral Re-Imagining Floral Princess 65th Anniversary Crossover Creation

30 & 31

Fri 8pm •
Sat 7pm •
CC

黎志華，指揮 · Jason Lai, conductor
王敬，小提琴 · Jing Wang, violin

中國人壽(海外)榮譽呈獻 新年音樂會

柴可夫斯基：《羅密歐與茱麗葉》幻想序曲
克萊斯勒：《愛之悲》與《愛之喜》
小約翰·史特勞斯：《蝙蝠》序曲
李察·史特勞斯：《玫瑰騎士》組曲
小約翰·史特勞斯：《藍色多瑙河》

China Life (Overseas) Proudly Sponsors New Year Celebration

TCHAIKOVSKY: *Romeo & Juliet*, Fantasy-Overture
KREISLER: *Liebesleid & Liebesfreud*
J. STRAUSS II: *Die Fledermaus* Overture
R. STRAUSS: *Der Rosenkavalier* Suite
J. STRAUSS II: *The Blue Danube*

1月 JAN 2023

6 & 7

Fri & Sat •
8pm • CC

佩特連科，指揮 ·
Vasily Petrenko, conductor
寧峰，小提琴 · Ning Feng, violin

佩特連科與寧峰

艾爾加：《安樂鄉》序曲
西貝遼士：小提琴協奏曲
李察·史特勞斯：《英雄的一生》

Vasily Petrenko & Ning Feng

ELGAR: *Cockaigne Overture*
SIBELIUS: Violin Concerto
R. STRAUSS: *Ein Heldenleben*

13 & 14

Fri & Sat •
8pm • CC

佩特連科，指揮 ·
Vasily Petrenko, conductor
基特寶，鋼琴 · Boris Giltburg, piano

太古音樂大師系列 佩特連科與基特寶

浦羅哥菲夫：第三鋼琴協奏曲
拉赫曼尼諾夫：第二交響曲

Swire Maestro Series Vasily Petrenko & Boris Giltburg

PROKOFIEV: Piano Concerto no. 3
RACHMANINOV: Symphony no. 2

20

Fri •
8pm • CH

梵志登，指揮 ·
Jaap van Zweden, conductor

梵志登 | 布拉姆斯交響曲全集 I

布拉姆斯：第二交響曲
布拉姆斯：第四交響曲

Jaap | Brahms Symphony Cycle I

BRAHMS: Symphony no. 2
BRAHMS: Symphony no. 4

27

Fri •
8pm • CH

梵志登，指揮 ·
Jaap van Zweden, conductor

梵志登 | 布拉姆斯交響曲全集 II

布拉姆斯：第三交響曲
布拉姆斯：第一交響曲

Jaap | Brahms Symphony Cycle II

BRAHMS: Symphony no. 3
BRAHMS: Symphony no. 1

REMARKS CC 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

CH 香港大會堂音樂廳 Hong Kong City Hall Concert Hall • GT 香港文化中心大劇院 Hong Kong Cultural Centre Grand Theatre

HKU 香港大學李兆基會議中心大會堂 Grand Hall, Lee Shau Kee Lecture Centre, HKU • TW 荃灣大會堂演奏廳 Tsuen Wan Town Hall Auditorium

演出及活動概覽

PERFORMANCES & ACTIVITIES OVERVIEW



指揮羅菲
Conductor Benjamin Northey



港樂 × 港大繆思樂季：聚焦管弦：中提琴
HK Phil × HKU Muse: Orchestral Spotlights:
Viola



港樂 × 大館：室樂音樂會系列：三人行
HK Phil × Tai Kwun: Chamber Music Series:
Trio Rendezvous

主要演出 MAIN PERFORMANCES

2月 FEB 2023

3 & 4

Fri & Sat •
7:30pm • CC

梵志登，指揮 · Jaap van Zweden, conductor
范尼古拉斯，男高音（傳道人） ·
Nicholas Phan, tenor (Evangelist)
提內斯，低男中音（耶穌） ·
Davóne Tines, bass-baritone (Jesus)
霍茜芙，女高音 · Amanda Forsythe, soprano
文韻德，女中音 ·
Tamara Mumford, mezzo-soprano
艾普拔，男高音 · Paul Appleby, tenor
黃日珩，低男中音 · Apollo Wong, bass-baritone
拉脫維亞國家合唱團 · State Choir Latvija
香港管弦樂團合唱團 ·
Hong Kong Philharmonic Chorus
香港兒童合唱團 ·
The Hong Kong Children's Choir

巴赫 | 馬太受難曲

巴赫：《馬太受難曲》

Bach | St Matthew Passion

BACH: *St Matthew Passion*

10 & 11

Fri & Sat •
8pm • CC

梵志登，指揮 · Jaap van Zweden, conductor
蒂博代，鋼琴 · Jean-Yves Thibaudet, piano
米娜，馬特諾音波琴 ·
Cynthia Millar, ondes martenot

梵志登 | 圖倫加利拉交響曲

華格納：《崔斯坦與伊索爾德》：
前奏曲及愛之死
梅湘：《圖倫加利拉交響曲》

Jaap | Turangallia-Symphonie

WAGNER: *Tristan und Isolde*:
Prelude & Liebestod
MESSIAEN: *Turangallia-Symphonie*

25 & 26

Sat 3pm • TM
Sun 3pm & 8pm •
CC

羅菲，指揮 · Benjamin Northey, conductor
雷科斯，大號 · Paul Luxenberg, tuba

太古輕鬆樂聚系列

約翰·威廉斯電影音樂

約翰·威廉斯：
《奧林匹克號曲與主題》
《鐵鈞船長》：飛越夢幻島
《大白鯊》組曲：出海及防鯊籠賦格曲
《舒特拉的名單》主題
《哈利波特：神秘的魔法石》：
哈利的奇異世界
《奪寶奇兵》：奪寶奇兵主題曲
大號協奏曲：第三樂章
《E.T. 外星人》：地球歷險
《超人》：超人進行曲
《侏羅紀公園》主題
《藝伎回憶錄》：小百合主題
《星球大戰》選曲

Swire Denim Series

Celebrating John Williams

John WILLIAMS:
Olympic Fanfare and Theme
Hook: The Flight to Neverland
Jaws Suite: Out to Sea & The Shark Cage Fugue
Schindler's List Theme
Harry Potter & the Philosopher's Stone:
Harry's Wondrous World
Raiders of the Lost Ark: The Raiders March
Concerto for Tuba and Orchestra: III. Allegro molto
E.T. the Extra-Terrestrial: Adventures on Earth
Superman: The Movie: Superman March
Jurassic Park Theme
Memoirs of a Geisha: Sayuri's Theme
Selections from *Star Wars*

3月 MAR 2023

17 & 18

Fri 8pm •
Sat 3pm •
TM

艾爾高，指揮 · Lorenzo Losco, conductor
阿V，主持 · Vivek Mahubani, presenter

太古輕鬆樂聚系列

交響童話：美瑠大冒險

下村陽子：《交響童話：美瑠大冒險》
（亞洲首演）

Swire Denim Series

Merregnon: Land of Silence

Yoko SHIMOMURA: *Merregnon: Land of Silence*
(Asia Premiere)

MAR 31 & APR 1

Fri & Sat •
8pm • CC

艾遜巴赫，指揮 ·
Christoph Eschenbach, conductor
陳銳，小提琴 · Ray Chen, violin

太古音樂大師系列

艾遜巴赫與陳銳

孟德爾遜：小提琴協奏曲
布魯赫納：第四交響曲，「浪漫」

Swire Maestro Series

Eschenbach & Ray Chen

MENDELSSOHN: Violin Concerto
BRUCKNER: Symphony no. 4, *Romantic*



茶館室樂系列：香港管弦樂團：遙聽夜鶯
Tea House Chamber Music Series: HK Phil:
Nightingale in Distance



港樂@自由空間：譚盾 | 六月雪
HK Phil @ Freespace: Tan Dun | Snow in June



茶館室樂系列：香港管弦樂團：旅人心弦
Tea House Chamber Music Series: HK Phil:
Musical Postcards

室樂音樂會 CHAMBER MUSIC SERIES

5月 MAY 2022

15

Sun •
3pm • HKU

凌顯祐、李嘉黎、熊谷佳織、蔡書麟、
崔宏偉、付水淼、洪依凡、黎明、林慕華、
羅舜詩、孫斌、張姝影，中提琴 •
Andrew Ling, Jiali Li, Kaori Wilson,
Chris Choi, Cui Hongwei, Fu Shuimiao,
Ethan Heath, Li Ming, Damara Lomdaridze,
Alice Rosen, Sun Bin, Zhang Shuying, viola

霍品達，特別演出 (韋塔利的夏康舞曲) •
Benedikt Fohr, Special appearance
(in Vitali's Chaconne)

港樂 × 港大繆思樂季
聚焦管弦：中提琴

皮亞佐拉 (蔡健銓改編)：
《布宜諾斯艾里斯的四季》：冬、春
布魯赫 (高安改編)：給中提琴和樂團的浪漫曲
畢烈治：給兩部中提琴的悲歌
陳聿銘：《渡雪》(世界首演)
鮑雲：給四部中提琴的幻想曲
羅利：給四部中提琴的浪漫曲
韋塔利 (凌顯祐改編)：G小調夏康舞曲

HK Phil × HKU Muse
Orchestral Spotlights: Viola

PIAZZOLLA (arr. Kenny CHOY): *The Four Seasons of Buenos Aires*: Invierno Porteño (Winter), Primavera Porteña (Spring)
BRUCH (arr. R. A. COHEN): Romanze for Viola and Orch.
Frank BRIDGE: Lament for Two Violas
Yuet-ming David CHAN: *Sauntering on Snowflake* (World Premiere)
BOWEN: Fantasia for Four Violas
Christopher LOWRY: Romanza for Four Violas
VITALI (arr. Andrew LING): Chaconne in G minor

23

Mon •
7:30pm • JC

史安祖，單簧管 • Andrew Simon, clarinet
鮑力卓，大提琴 • Richard Bamping, cello
李偉安，鋼琴 • Warren Lee, piano

港樂 × 大館：室樂音樂會系列
三人行

羅塔：為單簧管、大提琴及鋼琴而作的三重奏
拉赫曼尼諾夫：《練習曲》，op. 34, no. 14
拉赫曼尼諾夫 (史安祖改編)：第二交響曲：慢板
布拉姆斯：A小調三重奏，為單簧管、大提琴及鋼琴而作

HK Phil × Tai Kwun: Chamber Music Series
Trio Rendezvous

ROTA: Trio for Clarinet, Cello and Piano
RACHMANINOV: *Vocalise*, op. 34, no. 14
RACHMANINOV (arr. Andrew SIMON):
Symphony no. 2: Adagio
BRAHMS: Trio in A minor for Clarinet, Cello and Piano

30

Mon •
8pm • TH

王亮，小提琴 • Wang Liang, violin
鮑爾菲，低音大提琴/電貝斯 •
Philip Powell, double bass/electric bass
施家蓮，長笛/短笛 •
Linda Stuckey, flute/piccolo
史家翰，單簧管 • John Schertle, clarinet
李浩山，巴松管 • Vance Lee, bassoon
莫思卓，小號 • Christopher Moysé, trumpet
韋雅樂，長號 • Jarod Vermette, trombone
龐樂思、白亞斯、胡淑徽，打擊樂器 •
James Boznos, Aziz D. Barnard Luce &
Sophia Woo Shuk-fai, percussion
譚懷理，豎琴 • Amy Tam, harp
何博文，旁述 • Jerome Hoberman, narrator

茶館室樂系列：香港管弦樂團
遙聽夜鶯

華夏斯：《密度21.5》
武滿微：《雨樹》
譚盾：《遙》
龐樂思：《圍棋》(世界首演)
盧凡迪：《夜鶯》，為旁述與七種樂器而作

Tea House Chamber Music Series: HK Phil
Nightingale in Distance

VARESE: *Density 21.5*
TAKEMITSU: *Rain Tree*
TAN Dun: *In Distance*
OZNO: *Weichi (Go)* (World Premiere)
LOEVENDIE: *The Nightingale*, for Narrator and Seven Instruments

6月 JUN 2022

7

Tue •
7:30pm • FS

王亮，小提琴 • Wang Liang, violin
鮑力卓，大提琴 • Richard Bamping, cello
白亞斯、龐樂思、梁偉華、胡淑徽、陳梓浩
(「管弦樂精英訓練計劃」駐團學員)、
小山理惠子，打擊樂器 • Aziz D. Barnard
Luce, James Boznos, Raymond Leung
Wai-wa, Sophia Woo Shuk-fai, Samuel
Chan (Fellow of The Orchestra Academy
Hong Kong) & Rieko Koyama, percussion

港樂@自由空間
譚盾 | 六月雪

王婧：《小石潭記》
基治：《構造三》
夏利遜：小提琴打擊樂協奏曲
譚盾：《悲歌：六月雪》

HK Phil @ Freespace
Tan Dun | Snow in June

Jing WANG: *Record of the Little Rock Pond*
John CAGE: *Third Construction*
HARRISON: Concerto for Violin with Percussion Orchestra
TAN Dun: *Elegy: Snow in June*, for Cello & Percussion Quartet

REMARKS CC 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall • FS 西九文化區藝術公園自由空間大盒 The Box, Freespace, Art Park, West Kowloon Cultural District
JC 大館賽馬會立方 JC Cube, Tai Kwun • HKU 香港大學李兆基會議中心大會堂 Grand Hall, Lee Shau Kee Lecture Centre, HKU
TM 西九文化區戲曲中心茶館劇場 Tea House Theatre, Xiqu Centre, West Kowloon Cultural District • TM 屯門大會堂演奏廳 Tuen Mun Town Hall Auditorium

演出及活動概覽

PERFORMANCES & ACTIVITIES OVERVIEW

室樂音樂會 CHAMBER MUSIC SERIES

6月 JUN 2022

20 Mon • 7:30pm • JC	王亮、桂麗、華嘉蓮，小提琴 · Wang Liang, Gui Li & Katrina Rafferty, violin 熊谷佳織，中提琴 · Kaori Wilson, viola 宋亞林，大提琴 · Song Yalin, cello 姜馨來，低音大提琴 · Jiang Xinlai, double bass 史德琳，長笛 · Megan Sterling, flute 王譽博，雙簧管 · Wang Yu-po, oboe 鍾裕森，古鍵琴 · David Chung, harpsichord	港樂 × 大館：室樂音樂會系列 聽見巴赫 巴赫：A大調古鍵琴協奏曲，BWV 1055 巴赫：C小調小提琴與雙簧管協奏曲， BWV 1060 巴赫：第三管弦組曲：G弦之歌， BWV 1068 巴赫：G大調三重奏鳴曲，BWV 1039 巴赫：第二管弦組曲，BWV 1067	HK Phil × Tai Kwun: Chamber Music Series The Joy of Bach BACH: Harpsichord Concerto in A, BWV 1055 BACH: Concerto for Violin and Oboe in C minor, BWV 1060 BACH: Orchestral Suite no. 3: Air on G String, BWV 1068 BACH: Trio Sonata in G, BWV 1039 BACH: Orchestral Suite no. 2, BWV 1067
-----------------------------------	---	--	---

7月 JUL 2022

6 Wed • 7:30pm • JC	湯奇雲、韋雅樂、高基信，長號 · Kevin Thompson, Jarod Vermette & Christian Goldsmith, trombone 區雅隆，低音長號 · Aaron Albert, bass trombone	港樂 × 大館：室樂音樂會系列 賦格的藝術 巴赫：《賦格的藝術》	HK Phil × Tai Kwun: Chamber Music Series The Art of Fugue BACH: <i>The Art of Fugue</i>
----------------------------------	---	--	---

2月 FEB 2023

20 Mon • 8pm • TH	許致雨、李祈，小提琴 · Anders Hui & Li Chi, violin 李嘉黎，中提琴 · Li Jiali, viola 宋泰美，大提琴 · Tae-mi Song, cello	茶館室樂系列：香港管弦樂團 旅人心弦 何占豪與陳鋼（錢豐改編）：《梁祝》 小提琴協奏曲，為弦樂四重奏改編 葛甘孺：第四弦樂四重奏，「天使組曲」 拉威爾：F大調弦樂四重奏	Tea House Chamber Music Series: HK Phil Musical Postcards HE Zhanhao & CHEN Gang (arr. Johnny TSIN): <i>Butterfly Lovers Violin Concerto</i> for String Quartet GE Gan-ru: String Quartet no. 4, <i>Angel Suite</i> RAVEL: String Quartet in F
--------------------------------	--	---	---

3月 MAR 2023

5 Sun • 3pm • HKU	林達僑、姜馨來、張沛姬、馮榕、費利亞、 林傑飛、鮑爾菲，低音大提琴 · George Lomdaridze, Jiang Xinlai, Chang Pei-heng, Feng Rong, Samuel Ferrer, Jeff Lehmborg & Philip Powell, double bass	港樂 × 港大繆思樂季 聚焦管弦：低音大提琴 馬克霍舒維利：《有機體》 馬克霍舒維利：《的士高》 奧斯本：《習以為常》 哈巴特（特朗普夫改編）：《小妖怪》 何飛雲：《若萬物皆於運動之中 而非靜止……》（世界首演） 普雷托流斯（法雅文改編）： 〈不要懼怕，你們這小群〉 巴赫（法雅文改編）：〈耶穌，我的喜樂〉 巴赫（法雅文改編）：〈沉睡者，醒來吧〉 波特西尼（特朗普夫改編）： 《狂熱的愛》：第一及第三樂章 亞賓朗尼（特朗普夫改編）：《慢板》 高利雅（林傑飛改編）：《阿曼多的倫巴舞》 哈迪：《圖塔圖》	HK Phil × HKU Muse Orchestral Spotlights: Double Bass Giorgi MAKHOSHVILI: <i>Organic</i> Giorgi MAKHOSHVILI: <i>Disco</i> Tony OSBORNE: <i>All in a Day's Work</i> François RABBATH (arr. Klaus TRUMPF): <i>Kobolds</i> Owen HO: <i>If the Universe is in Movement and Not at Rest...</i> (World Premiere) PRAETORIUS (arr. FLOWERMAN): "Be Not Dismayed, Thou Little Flock" BACH (arr. FLOWERMAN): "Jesu, meine Freude" BACH (arr. FLOWERMAN): "Wachet auf, ruft uns die Stimme" Giovanni BOTTESINI (arr. Klaus TRUMPF): <i>Passione Amorosa</i> : 1 st and 3 rd movements ALBINONI (arr. Klaus TRUMPF): <i>Adagio</i> Chick COREA (arr. Jeffrey LEHMBERG): <i>Armando's Rhumba</i> Pierrick HARDY: <i>Touetatou</i>
13 Mon • 8pm • TH	王亮、桂麗，小提琴 · Wang Liang & Gui Li, violin 洪依凡，中提琴 · Ethan Heath, viola 宋泰美，大提琴 · Tae-mi Song, cello 高思嘉，琵琶 · Gao Sijia, pipa 黃乃威，鋼琴 · Huang Naiwei, piano	茶館室樂系列：香港管弦樂團 四弦共鳴 羅永輝：《潑墨仙人》（琵琶與弦樂四重奏） 蔡昀恬：《驀然》（琵琶與弦樂四重奏） （香港首演） 王建中：《瀏陽河》 布拉姆斯：《F-A-E》奏鳴曲：III. 詠諧曲 柴可夫斯基：《悲歌》 克萊斯勒：《中國花鼓》 德伏扎克：第二鋼琴五重奏： I. 不太快的快板	Tea House Chamber Music Series: HK Phil Spirited Strings LAW Wing-fai: <i>Ink Spirit</i> , for Pipa and String Quartet Tansy TSAI: <i>Suddenly</i> , for Pipa and String Quartet (HK Premiere) WANG Jianzhong: <i>LiuYang River</i> BRAHMS: <i>F-A-E Sonata</i> : III. Scherzo TCHAIKOVSKY: <i>Chanson Triste</i> KREISLER: <i>Tambourin Chinois</i> DVOŘÁK: Piano Quintet no. 2: I. Allegro ma non tanto

其他活動 OTHER ACTIVITIES

合作演出：香港藝術節、香港芭蕾舞團、香港歌劇院、香港科技大學 · Collaborations: Hong Kong Arts Festival, Hong Kong Ballet, Opera Hong Kong, The Hong Kong University of Science and Technology · 網上系列：港玩·港樂·你在玩甚麼？ · Online Series: Phil Your Life, What Are You Playing? · 灌錄香港作曲家作品 · Recording works by Hong Kong composers

教育及社區活動

EDUCATION & COMMUNITY ENGAGEMENT



太古社區音樂會：人人生日音樂會
Swire Community Concert: Everybody's Birthday Concert



室樂小組到校表演 Ensemble Visit

	場次 No. of events	現場觀眾人數 Live audience	網上觀眾人數 Online audience
社區外展活動			
太古「港樂·星夜·交響曲」			
太古社區音樂會：人人生日音樂會			
港樂社區音樂會2022：秋天音樂會			
「何鴻毅家族香港基金作曲家計劃」 公開工作坊及演出			
太古社區演出（於太古城中心、東薈城和太古廣場）			
WeLab辦公室演出			
Community Outreach			
Swire Symphony Under The Stars	1	12,000	170,000
Swire Community Concert: Everybody's Birthday Concert	1	1,024	
The HK Phil Community Concert 2022: Happy Autumn Concert	2	1,630	
The Robert H. N. Ho Family Hong Kong Foundation Hong Kong Composers Scheme Public Working Session & Showcase	1		3,500
Swire community performances at Cityplaza, Citygate Outlets and Pacific Place	4	1,000	
WeLab Office performance	1	80	
學校演出			
「賽馬會音樂密碼教育計劃」室樂小組到校表演			
「賽馬會音樂密碼教育計劃」室樂小組到校演奏指導工作坊			
室樂小組到校表演			
室樂小組到校演奏指導工作坊			
學校專場音樂會：羅密歐與茱麗葉			
School Performance			
Jockey Club Keys to Music Education Programme Ensemble Visits	7	1,943	
Jockey Club Keys to Music Education Programme Focused Ensemble Visit	4	169	
Ensemble Visit	2	780	
Focused Ensemble Visit	16	465	
School Concert: Romeo & Juliet	2	1,983	
大師班			
「賽馬會音樂密碼教育計劃」樂器大師班			
樂器大師班			
Masterclass			
Jockey Club Keys to Music Education Programme Instrumental Masterclass	5	337	
Instrumental masterclass	2	155	
室樂表演			
「賽馬會音樂密碼教育計劃」港樂午間室樂音樂會@大館			
「賽馬會音樂密碼教育計劃」大館室樂系列			
港樂午間室樂音樂會@大館			
香港故宮SHOWTIME! 港樂點心系列			
港樂@自由空間			
茶館室樂系列：香港管弦樂團			
Chamber Music			
Jockey Club Keys to Music Education Programme – HK Phil Lunchtime Chamber Music Concert @ Tai Kwun	3	370	6,160
Jockey Club Keys to Music Education Programme – Tai Kwun Chamber Music Series	6		119,448
HK Phil Lunchtime Chamber Music Concert @ Tai Kwun	2	300	
HKPM SHOWTIME! HKPhil Dim Sum Series	3	920	
HK Phil @ Freespace	1	208	
Tea House Chamber Series: HK Phil	3	426	
成人教育			
太古樂賞音樂會			
Adult Education			
Swire Classic Insights Concert	5	2,541	
公開綵排			
樂季音樂會			
Open Rehearsal			
Mainstage concert	2	100	
講座			
音樂會前講座			
港樂@誠品			
Talk			
Pre-concert talk	50	2,250	
HK Phil @ Eslite	2	150	
網上節目			
港玩·港樂			
靜觀·港樂			
Online Programme			
Phil Your Life	4		20,000
Mindfulness with the HK Phil	1		36,570
總數 Total	130	28,831	355,678

籌款及贊助人獨家活動

FUNDRAISING & DONOR EXCLUSIVE EVENTS



香港管弦樂團慈善晚宴「港樂悠揚故宮夜」HK Phil Gala Dinner at the Hong Kong Palace Museum



2022/23 樂季揭幕典禮
2022/23 Season Opening Ceremony



酬謝贊助人音樂會
Donor's Thank You Concert

12 JUN 2022 **香港管弦樂團籌款音樂會2022**
香港文化中心

The HK Phil Fundraising Concert 2022
Hong Kong Cultural Centre

18 JUN 2022 **酬謝贊助人音樂會**
香港文化中心

Donor's Thank You Concert
Hong Kong Cultural Centre

9 SEP 2022 **2022/23 樂季揭幕典禮**
香港文化中心

2022/23 Season Opening Ceremony
Hong Kong Cultural Centre

13 DEC 2022 **香港管弦樂團慈善晚宴「港樂悠揚故宮夜」**
香港故宮文化博物館

HK Phil Gala Dinner at Hong Kong Palace Museum
Hong Kong Palace Museum

27 FEB 2023 **香港管弦樂團慈善高爾夫球賽**
香港哥爾夫球會

HK Phil Charity Golf 2023
Hong Kong Golf Club

鳴謝

ACKNOWLEDGEMENTS

常年經費基金 ANNUAL FUND

雋譽捐款者 Grand Donor HK\$200,000 或以上 or above

Mr & Mrs S H Wong Foundation Limited
黃少軒江文璣基金有限公司

凱譽捐款者 Laureate Donor HK\$100,000 – HK\$199,999

Sin Wai Kin Foundation Limited
洗為堅基金有限公司

絢輝捐款者 Luminary Donor HK\$50,000 – HK\$99,999

Anonymous (3) 無名氏 (3)
Mr & Mrs Lowell and Phyllis Chang 張爾惠伉儷
Mrs & Mr Caroline & Viet-Linh Ha Thuc
Mr & Mrs Leung Lit On 梁烈安伉儷
Barone & Baronessa Manno
Wang Family Foundation 汪徵祥慈善基金

尊尚捐款者 Distinguished Donor HK\$25,000 – HK\$49,999

Ms Chan Yiu Man Vivian 陳耀雯女士
Mr Poon Chiu Kim Raymond 潘昭劍先生
Ms Carley Shum & Mr Jeff Szeto
岑嘉莉女士及司徒浩然先生

炫亮捐款者 Stellar Donor HK\$10,000 – HK\$24,999

Anonymous (3) 無名氏 (3)
Mr Lawrence Chan
Mr Chu Ming Leong
Dr & Mrs Carl Fung
Dr Affandy Hariman 李奮平醫生
Mr Huang Xiang 黃翔先生
Dr Leong Fung Ling Yee, Lilian 梁馮令儀醫生
Ms Li Shuen Pui, Agnes 李璇佩女士
Dr Mak Lai Wo 麥禮和醫生
Dr & Mrs Joseph Pang 彭志剛醫生伉儷
Mr & Mrs Anthony & Barbara Rogers
Dr Tsao Siu-Ling Sabrina
Dr & Mrs Tsao Yen Chow 曹延洲醫生伉儷
Ms Diana Wang
Mrs Linda Wang
Ms Alison Wong and Prof Julian Tanner
Dr Derek Wong 黃秉康醫生

雅緻捐款者 Treasured Donor HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous (6) 無名氏 (6)
Ms Karen Chan
Mr & Mrs Fung Shiu Lam 馮兆林伉儷
Ms & Miss G
Mr Maurice Hoo
Mr & Mrs Ko Ying 高騰伉儷
Mr Dimi Kolaxis & Ms Kate Chen
Ms Jina Lee & Mr Jae Won Chang
Dr Derek Leung
Ms Bonnie Luk

San Miguel Brewery Hong Kong Limited
香港生力啤酒廠有限公司
Mr Gary Suen & Ms Charlotte Chan
孫敦行先生及陳宇昕女士
Ms Joanne D. Wong
Mrs Aliena Wong Mak

學生票資助基金 STUDENT TICKET FUND

凱譽捐款者 Laureate Donor HK\$100,000 – HK\$199,999

Zhilan Foundation 芝蘭基金會

絢輝捐款者 Luminary Donor HK\$50,000 – HK\$99,999

Mr & Mrs Lam Ting Kwok Paul 林定國先生夫人
Ms Doreen Lee & Mr Lawrence Mak
李玉芳女士及麥耀明先生
Mr Stephen Luk
Mr Andy Ng
Tin Ka Ping Foundation 田家炳基金會

尊尚捐款者 Distinguished Donor HK\$25,000 – HK\$49,999

Anonymous
Ms Kim Hyojin
Ms Carley Shum & Mr Jeff Szeto
岑嘉莉女士及司徒浩然先生

炫亮捐款者 Stellar Donor HK\$10,000 – HK\$24,999

Mr Iain Bruce
Mr David Chiu
Mr Huang Xiang 黃翔先生
Ms Belinda K Hung 孔桂儀女士
Ms Hung Chi-wa, Teresa 熊芝華老師
Dr Julian Kwan & Dr T.S. Wong
關家雄醫生及黃德純醫生
Mrs Doreen Le Pichon
Mr Samuel Leung
Dr Leung Wai Tong, Thomas 梁惠棠醫生
Ms Li Shuen Pui, Agnes 李璇佩女士
PLC Foundation
Mr Gangliang Qiao 喬鋼梁先生
Dr Stephen Suen 少雪齋
Dr & Mrs Tsao Yen Chow 曹延洲醫生伉儷

雅緻捐款者 Treasured Donor HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous (3) 無名氏 (3)
Mr & Mrs Ko Ying 高騰伉儷
Mrs Doreen Le Pichon
Dr Derek Leung
Mr Michael Leung
羅紫媚與 Joe Joe

音樂大使基金 AMBASSADOR FUND

凱譽捐款者 Laureate Donor HK\$100,000 – HK\$199,999

Hong Kong Tramways Limited 香港電車有限公司
Ms Vincy Shiu and Mr Samuel Leung
Mr & Mrs S H Wong Foundation Limited
黃少軒江文璣基金有限公司

炫亮捐款者 Stellar Donor HK\$10,000 – HK\$24,999

Mr Lawrence Chan
Mr Huang Xiang 黃翔先生
WeLab

雅緻捐款者 Treasured Donor HK\$5,000 – HK\$9,999

Anonymous (2) 無名氏 (2)
Dr Derek Leung

大師會 MAESTRO CIRCLE

白金會員 Platinum Members

Asia Insurance Co Ltd 亞洲保險有限公司
Bloomberg L.P. 彭博有限合夥企業
Chow Sang Sang Jewellery Co Ltd
周生生珠寶金行有限公司
SF Capital Limited - Samuel and Rose Jean Fang
The Peninsula Hong Kong 半島酒店
WeLab

鑽石會員 Diamond Members

Jones Day 眾達國際法律事務所香港分所
Professional Accounting & Taxation Ltd
專業會計稅務有限公司
Sun Hung Kai Properties Limited
新鴻基地產發展有限公司

綠寶石會員 Emerald Members

Slaughter and May 司力達律師樓
Sun Hing Holdings Ltd 新興集團有限公司

珍珠會員 Pearl Members

Geely Automobile Holdings Limited
吉利汽車控股有限公司
Ryoden Development Ltd 菱電發展有限公司
Sankyo Seiko (Asia Pacific) Company Limited
三共生興(亞太)有限公司

鳴謝

ACKNOWLEDGEMENTS

信託基金 ENDOWMENT TRUST FUND

信託基金於1983年由以下機構贊助得以成立。

香港賽馬會慈善信託基金

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

置地有限公司

The Hongkong Land Group

怡和有限公司

Jardine, Matheson & Company Ltd

The Endowment Trust Fund was set up in 1983 with these initial sponsors.

滙豐銀行慈善基金

The Hongkong Bank Foundation

花旗銀行

Citibank, NA

香港董氏慈善基金會

The Tung Foundation

樂器捐贈 INSTRUMENT DONATION

商藝匯萃

此計劃由「商藝匯萃」發起及組織。

汪穗中先生 捐贈

艾曼·謝曼明 (1907) 小提琴。由田中知子小姐使用

張爾惠先生 捐贈

洛治·希爾 (c.1800) 小提琴

鍾普洋先生 捐贈

多尼·哈達 (1991) 大提琴

史葛·羅蘭士先生 借出

安素度·普基 (1910) 小提琴。由張希小姐使用

Paganini Project

This project is initiated and organised by Business for Art Foundation.

Donated by Mr Patrick Wang

Emile Germain (1907) Violin, played by Ms Tomoko Tanaka

Donated by Mr Lowell Chang

Lockey Hill (c.1800) Violin

Donated by Mr Po Chung

Dawne Haddad (1991) Violoncello

Loaned by Mr Laurence Scofield

Ansaldo Poggi (1910) Violin, played by Ms Zhang Xi

香港管弦協會婦女會 捐贈

所捐贈之罕有樂器

- 安域高·洛卡 (1902) 小提琴·由程立先生使用
- 桑·巴蒂斯·維爾翁 (1866) 小提琴·由樂團第三副首席朱蓓小姐使用
- 約瑟·加里亞奴 (1788) 小提琴·由樂團第二副首席王亮先生使用
- 卡洛·安東尼奧·狄斯多尼 (1736) 小提琴·由樂團聯合首席第二小提琴余思傑先生使用

為支持「提升樂器素質計劃」而捐贈之其他樂器

- 德國轉閥式小號兩支
- 華格納大號乙套
- 翼號乙支

為支持港樂首演《指環》四部曲，
以下人士借出一套四支華格納大號

- Mr Pascal Raffy
- Paul and Leta Lau
- Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong,
Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau,
Mrs Catherine Wong
- 應琦泓先生

無名氏慷慨安排借出

G. B. 瓜達尼尼 (1757) 「Ex-Brodsky」小提琴，由樂團首席王敬先生使用

胡百全律師事務所安排借出

李卡多·安東尼亞齊 (1910) 小提琴，
由樂團第一副首席梁建楓先生使用

Donated by The Ladies Committee of the Hong Kong Philharmonic Society

Rare instruments donated

- Enrico Rocca (1902) Violin, played by Mr Cheng Li
- Jean-Baptiste Vuillaume (1866) Violin, played by Mrs Bei de Gaulle, Third Associate Concertmaster
- Joseph Gagliano (1788) Violin, played by Mr Wang Liang, Second Associate Concertmaster
- Carlo Antonio Testore (1736) Violin, played by Mr Domas Juškys, Co-Principal Second Violin

Other instruments donated in support of the "Instrument Upgrade and Enhancement Project"

- Two German Rotary Trumpets
- A set of Wagner Tubas
- A Flugelhorn

A set of Wagner Tubas is loaned by these sponsors in support of the HK Phil premiere of the Ring Cycle

- Mr Pascal Raffy
- Paul and Leta Lau
- Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong,
Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau,
Mrs Catherine Wong
- Mr Steven Ying

Generously loaned by An Anonymous

G. B. Guadagnini (1757) "Ex-Brodsky" Violin, played by Mr Jing Wang, Concertmaster

A loan arranged by P. C. Woo & Co.

Riccardo Antoniazzi (1910) Violin, played by Mr Leung Kin-fung, First Associate Concertmaster

財務摘要

FINANCIAL HIGHLIGHTS

財務狀況表 STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

(港幣 Hong Kong dollars)

於3月31日
As at 31st March

	2023	2022
非流動資產 Non-current assets	3,465,104	5,051,553
流動資產 Current assets	109,150,188	103,086,603
扣除 Less:		
流動負債 Current liabilities	(29,858,797)	(29,437,423)
非流動負債 Non-current liabilities	(67,135)	(1,727,404)
資產淨值 Net assets	82,689,360	76,973,329
基金及儲備 Funds & reserves		
累積盈餘 Accumulated surplus	31,064,940	69,808,909
青少年聽眾基金 Young Audience Fund	2,164,420	2,164,420
其他儲備 Other Reserves	49,460,000	5,000,000
總基金及儲備 Total funds & reserves	82,689,360	76,973,329

財務摘要

FINANCIAL HIGHLIGHTS

綜合收益表 STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

(港幣 Hong Kong dollars)

	於3月31日 Year ended 31 st March	
	2023	2022
收入 Income		
政府撥款 Government grants	107,702,656	103,657,132
音樂會及其他表演收入 Revenue from musical events	25,660,734	17,051,225
捐款及贊助 Donations and sponsors	35,523,279	27,507,389
其他收入 Miscellaneous income	1,347,684	578,024
	<hr/>	<hr/>
	170,234,353	148,793,770
	<hr/>	<hr/>
開支 Expenditure		
音樂會開支 Concert expenses	117,152,182	98,788,372
市場推廣開支 Marketing expenses	14,911,655	10,485,582
籌款開支 Fundraising expenses	2,714,847	939,013
教育及拓展開支 Education & outreach expenses	3,590,321	2,710,025
行政及一般開支 Administrative and general expenses	26,116,983	25,469,716
財務費用 Finance costs	32,334	47,422
	<hr/>	<hr/>
	164,518,322	138,440,130
	<hr/>	<hr/>
年度所得盈虧 Surplus / (Deficit) for the year	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
	5,716,031	10,353,640

Notes:

藝術發展配對資助計劃 Art Development Matching Grants Scheme

樂團於2022/23年度成功獲取第六輪藝術發展配對資助計劃撥款 HK\$1,100 萬，以支持樂團開發嶄新的教育及外展項目，拓展本地至大灣區的聽眾群；資助亦用於改善觀眾購票的體驗。

In the year of 2022/23, HK Phil has successfully secured \$11 million from the sixth round funding exercise of the Art Development Matching Grants Scheme. The Grant was used to support audience development and education initiatives expanding to the Greater Bay Area and introduce new community programmes. The Grant was also used to support our efforts made in enhancing audience's experiences in ticket purchase.

權益變動表 STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS

(港幣 Hong Kong dollars)

	累積盈餘 Accumulated Surplus	青少年聽眾基金 Young Audience Fund	其他儲備 Other Reserves	總數 Total
於2021年4月1日 At 1st April 2021	57,221,090	1,898,599	7,500,000	66,619,689
調入累積盈餘 Transfer to the accumulated surplus	2,234,179	265,821	(2,500,000)	–
年度所得盈餘 Surplus for the year	10,353,640	–	–	10,353,640
於2022年3月31日及 2022年4月1日 At 31st March 2022 and 1st April 2022	69,808,909	2,164,420	5,000,000	76,973,329
調入累積盈餘 Transfer to the accumulated surplus	(44,460,000)	–	44,460,000	–
年度所得盈餘 Surplus for the year	5,716,031	–	–	5,716,031
於2023年3月31日 At 31st March 2023	31,064,940	2,164,420	49,460,000	82,689,360

頂層員工薪酬 Remuneration of Top 3-tiers Annual Salaries

2022/23 年薪 Annual Salaries

	人數 No. of Staff
HK\$1,000,001 – HK\$2,500,000	4
HK\$700,001 – HK\$1,000,000	2
HK\$400,001 – HK\$700,000	0
< HK\$400,000	0
	<u>6</u>

香港管弦樂團

HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA



PHOTO: Cheung Wai-lok

香港管弦樂團（港樂）獲譽為亞洲最頂尖的管弦樂團之一。港樂於1974年職業化，於2023/24踏入金禧，為第五十個樂季。樂團從世界各地邀請指揮和演奏家合作，每年演出超過150場音樂會，把音樂帶給超過20萬名觀眾。港樂積極推廣華裔作曲家的作品，更委約新作，亦培育本地新秀，並推行廣泛而全面的教育及社區推廣計劃，致力將音樂帶到不同場所。灌錄的主要專輯包括梵志登指揮的華格納全套《指環》歌劇四部曲，以及馬勒第十交響曲（門德爾伯格演出版本）與蕭斯達高維契第十交響曲。音樂總監梵志登自2012年上任後，曾先後帶領港樂到歐洲、亞洲、澳洲，以及中國各地巡演。余隆由2015/16樂季起擔任首席客席指揮。廖國敏於2020年12月獲委任為駐團指揮。2019年港樂榮獲英國著名古典音樂雜誌《留聲機》年度管弦樂團大獎，成為亞洲首個獲此殊榮的樂團。2021年，港樂創辦「管弦樂精英訓練計劃」，和香港演藝學院共同管理，促進學院畢業生在管弦樂領域的事業發展。

The Hong Kong Philharmonic Orchestra (HK Phil) is regarded as one of the leading orchestras in Asia. Professionalised in 1974, the orchestra celebrates its 50th anniversary during the 2023/24 season. Collaborating with internationally renowned conductors and soloists, the orchestra presents more than 150 concerts and attracts more than 200,000 music lovers annually. The HK Phil promotes the work of Hong Kong and Chinese composers, commissions new works, nurtures local talent and runs extensive education and community programmes. With Music Director Jaap van Zweden since 2012, the HK Phil has toured Europe, Asia, Australia and extensively across Mainland China. Yu Long has been Principal Guest Conductor since the 2015/16 season, and Lio Kuokman was appointed Resident Conductor in December 2020. The HK Phil won the prestigious UK classical music magazine *Gramophone*'s 2019 Orchestra of the Year Award – the first orchestra in Asia to receive this accolade. Recent recording projects with Jaap include the complete *Ring Cycle* by Richard Wagner, Mahler's Symphony no. 10 (concert version ed. Mengelberg/Dopper), and Shostakovich's Symphony no. 10. In 2021, the HK Phil founded The Orchestra Academy Hong Kong (co-directed with The Hong Kong Academy for Performing Arts), aimed at offering professional training and facilitating orchestral careers for its participants.

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴
香港管弦樂團首席贊助：太古集團

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre. SWIRE is the Principal Patron of the Hong Kong Philharmonic Orchestra.

音樂總監 **MUSIC DIRECTOR**
梵志登 Jaap van Zweden, SBS

首席客席指揮 **PRINCIPAL GUEST CONDUCTOR**
余 隆 Yu Long

駐團指揮 **RESIDENT CONDUCTOR**
廖國敏 Lio Kuokman, JP

第一小提琴 **FIRST VIOLINS**
王 敬 Jing Wang
樂團首席 **Concertmaster**
梁建楓 Leung Kin-fung
樂團第一副首席 **First Associate Concertmaster**
許致雨 Anders Hui
樂團第二副首席 **Second Associate Concertmaster**
王 亮 Wang Liang
樂團第二副首席 **Second Associate Concertmaster**
朱 蓓 Bei de Gaulle
樂團第三副首席 **Third Associate Concertmaster**

艾 瑾 Ai Jin
把文晶 Ba Wenjing
程 立 Cheng Li
桂 麗 Gui Li
李 祈 Li Chi
李智勝 Li Zhisheng
劉芳希 Liu Fangxi
毛 華 Mao Hua
梅麗芷 Rachael Mellado
尹守廷 Soojeong Yoon
張 希 Zhang Xi

第二小提琴 **SECOND VIOLINS**
趙滢娜 Zhao Yingna ●
余思傑 Domas Juškys ■
梁文瑄 Leslie Ryang Moonson ▲
方 潔 Fang Jie
何珈樑 Gallant Ho Ka-leung
劉博軒 Liu Boxuan
冒異國 Mao Yiguo
華嘉蓮 Katrina Rafferty
沈庭嘉 Vivian Shen
韋鈴木美矢香 Miyaka Suzuki Wilson
田中知子 Tomoko Tanaka
黃嘉怡 Christine Wong
周騰飛 Zhou Tengfei
賈舒晨 Jia Shuchen **

* 樂師輪流於第一及第二聲部演出
Players may rotate between the First and Second Violin sections.

- 首席 Principal
- 聯合首席 Co-Principal
- ◆ 副首席 Associate Principal
- ▲ 助理首席 Assistant Principal

短期合約 Short term contract

中提琴 **VIOLAS**
凌顯祐 Andrew Ling ●
李嘉黎 Li Jiali ■
熊谷佳織 Kaori Wilson ▲
崔宏偉 Cui Hongwei
付水淼 Fu Shuimiao
洪依凡 Ethan Heath
黎 明 Li Ming
林慕華 Damara Lomdaridze
羅舜詩 Alice Rosen
孫 斌 Sun Bin
張姝影 Zhang Shuying

大提琴 **CELLOS**
鮑力卓 Richard Bamping ●
方曉牧 Fang Xiaomu ■
林 穎 Dora Lam ▲
陳屹洲 Chan Ngat-chau
陳怡君 Chen Yi-chun
霍 添 Timothy Frank
關統安 Anna Kwan Ton-an
李希冬 Haedeun Lee
宋泰美 Tae-mi Song
宋亞林 Song Yalin

低音大提琴 **DOUBLE BASSES**
林達僑 George Lomdaridze ●
姜馨來 Jiang Xinlai ◆
張沛烜 Chang Pei-heng
馮 榕 Feng Rong
費利亞 Samuel Ferrer
林傑飛 Jeffrey Lehmborg
鮑爾菲 Philip Powell
范戴克 Jonathan Van Dyke

長笛 **FLUTES**
史德琳 Megan Sterling ●
盧韋歐 Olivier Nowak ■
浦翹飛 Josep Portella Orfila

短笛 **PICCOLO**
施家蓮 Linda Stuckey ◆

雙簧管 **OBOES**
韋爾遜 Michael Wilson ●
王譽博 Wang Yu-po ■
金勞思 Marrie Rose Kim

英國管 **COR ANGLAIS**
關尚峰 Kwan Sheung-fung ◆

單簧管 **CLARINETS**
史安祖 Andrew Simon ●
史家翰 John Schertle ■
劉 蔚 Lau Wai

低音單簧管 **BASS CLARINET**
艾爾高 Lorenzo losco ◆

巴松管 **BASSOONS**
莫班文 Benjamin Moermond ●
陳勁桐 Toby Chan ■
李浩山 Vance Lee ◆

低音巴松管 **CONTRABASSOON**
崔祖斯 Adam Treverton Jones ◆

圓號 **HORNS**
江 蘭 Lin Jiang ●
柏如瑟 Russell Bonifede ■
周智仲 Chow Chi-chung ▲
托多爾 Todor Popstoyanov
李少霖 Homer Lee
麥迪拿 Jorge Medina

小號 **TRUMPETS**
巴力勛 Nitiphum Bamrungbanthum ●
莫思卓 Christopher Moyses ■
華達德 Douglas Waterston
施樂百 Robert Smith

長號 **TROMBONES**
韋雅樂 Jarod Vermette ●
高基信 Christian Goldsmith
湯奇雲 Kevin Thompson

低音長號 **BASS TROMBONE**
區雅隆 Aaron Albert ◆

大號 **TUBA**
雷科斯 Paul Luxenberg ●

定音鼓 **TIMPANI**
龐樂思 James Boznos ●

敲擊樂器 **PERCUSSION**
白亞斯 Aziz D. Barnard Luce ●
梁偉華 Raymond Leung Wai-wa
胡淑微 Sophia Woo Shuk-fai

豎琴 **HARP**
卡 嫦 Louise Grandjean ●#

「管弦樂精英訓練計劃」駐團學員
FELLOWS OF THE ORCHESTRA ACADEMY HONG KONG (TOA) FELLOWS

溫畧祖·雙簧管 Julian Wan Leuk-jo, oboe
方誠·單簧管 Fong Shing, clarinet
余朗政·小號 Bowie Yu Long-ching, trumpet
胡皓霆·長號 Anson Woo Ho-ting, trombone

(2023年10月) (As at October 2023)

香港管弦協會有限公司

THE HONG KONG PHILHARMONIC SOCIETY LIMITED

名譽贊助人

李家超先生
中華人民共和國
香港特別行政區行政長官

HONORARY PATRON

The Honourable John KC Lee, GBM, SBS, PDSM, PMSM
THE CHIEF EXECUTIVE, HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

董事局

岑明彥先生
主席

馮玉麟博士
副主席

冼雅恩先生
司庫

白禮仁先生
陳嘉賢女士
蔡關穎琴律師

蔡寬量教授
范丁先生
霍經麟先生
吳繼淦先生
黃翔先生
葉楊詩明女士
李黃眉波女士
李文慧女士
梁馮令儀醫生
龍沛智先生
譚允芝資深大律師
董溫子華女士
邱聖音女士
邱泰年先生

蘇澤光先生
高級顧問

BOARD OF GOVERNORS

Mr David Cogman
CHAIRMAN

Dr Allen Fung
VICE-CHAIRMAN

Mr Benedict Sin
TREASURER

Mr Peter Brien
Ms Karen Chan, JP
Mrs Janice Choi, BBS, MH, JP
Chevalier de L'Ordre des arts et des Lettres

Prof Daniel Chua
Mr Fan Ting
Mr Glenn Fok
Mr Akarin Gaw
Mr Edmond Huang
Mrs Christine Ip
Mrs Mabel Lee
Ms Marina Lee
Dr Lilian Leong, BBS, JP
Mr Simon Loong
Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP
Mrs Harriet Tung
Ms Angela Yau
Mr Sonny Yau

The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP
SENIOR ADVISOR

贊助基金委員會

岑明彥先生
霍經麟先生
吳繼淦先生
冼雅恩先生

ENDOWMENT TRUST FUND BOARD OF TRUSTEES

Mr David Cogman
Mr Glenn Fok
Mr Akarin Gaw
Mr Benedict Sin

執行委員會

岑明彥先生
主席

蔡寬量教授
馮玉麟博士
冼雅恩先生
邱聖音女士

EXECUTIVE COMMITTEE

Mr David Cogman
CHAIR

Prof Daniel Chua
Dr Allen Fung
Mr Benedict Sin
Ms Angela Yau

財務委員會

冼雅恩先生
主席

岑明彥先生
霍經麟先生
吳繼淦先生

FINANCE COMMITTEE

Mr Benedict Sin
CHAIR

Mr David Cogman
Mr Glenn Fok
Mr Akarin Gaw

籌款委員會

邱聖音女士
主席

白禮仁先生
Brian Brown 先生
張凱儀女士
黃翔先生
葉楊詩明女士
盧嘉兒女士
龍沛智先生
黃寶兒女士
王思雅女士

FUNDRAISING COMMITTEE

Ms Angela Yau
CHAIR

Mr Peter Brien
Mr Brian Brown
Ms Cherry Cheung
Mr Edmond Huang
Mrs Christine Ip
Ms Elizabeth Lo
Mr Simon Loong
Ms Bonny Wong
Ms Sarah Wong

聽眾拓廣委員會

蔡寬量教授
主席

范丁先生
霍經麟先生
葉楊詩明女士
郭永亮先生
李偉安先生
梁馮令儀醫生
梁美寶女士
史德琳女士
譚允芝資深大律師
香港管弦樂團藝術諮詢委員會主席
(現任: 待定)

AUDIENCE DEVELOPMENT COMMITTEE

Prof Daniel Chua
CHAIR

Mr Fan Ting
Mr Glenn Fok
Mrs Christine Ip
Mr Andy Kwok, JP
Mr Warren Lee
Dr Lilian Leong, BBS, JP
Ms Cynthia Leung
Ms Megan Sterling
Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP
CHAIR OF THE HK PHIL'S ARTISTIC COMMITTEE
(CURRENTLY TBC)

提名委員會

岑明彥先生
主席

蔡寬量教授
馮玉麟博士
譚允芝資深大律師
邱泰年先生

NOMINATION COMMITTEE

Mr David Cogman
CHAIR

Prof Daniel Chua
Dr Allen Fung
Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP
Mr Sonny Yau

薪酬委員會

馮玉麟博士
主席

岑明彥先生
霍經麟先生
吳繼淦先生
李黃眉波女士
李文慧女士
冼雅恩先生

REMUNERATION COMMITTEE

Dr Allen Fung
CHAIR

Mr David Cogman
Mr Glenn Fok
Mr Akarin Gaw
Mrs Mabel Lee
Ms Marina Lee
Mr Benedict Sin

霍品達
行政總裁

Benedikt Fohr
CHIEF EXECUTIVE

行政及財務部

ADMINISTRATION AND FINANCE

何黎敏怡
行政總監

Vennie Ho
EXECUTIVE DIRECTOR

李康銘
財務經理

Homer Lee
FINANCE MANAGER

李家榮
資訊科技及項目經理

Andrew Li
IT & PROJECT MANAGER

吳慧妍
人力資源經理

Annie Ng
HUMAN RESOURCES MANAGER

郭文健
行政及財務助理經理

Alex Kwok
ASSISTANT ADMINISTRATION &
FINANCE MANAGER

陳碧瑜
行政秘書

Rida Chan
EXECUTIVE SECRETARY

蘇碧華
行政及財務高級主任

Vonee So
SENIOR ADMINISTRATION &
FINANCE OFFICER

梁穎宜*
50周年慶典項目統籌

Vanessa Leung*
PROJECT COORDINATOR – 50TH ANNIVERSARY

楊皓敏*
藝術科技項目統籌

Liz Yeung*
PROJECT COORDINATOR – ART TECH

張家穎
資訊科技項目統籌

Vinchi Cheung
IT PROJECT COORDINATOR

馮建貞
人力資源主任

Crystal Fung
HUMAN RESOURCES OFFICER

梁樂彤
行政主任

Janice Leung
ADMINISTRATIVE OFFICER

林永健*
藝術行政實習生

Kent Lam*
ARTS ADMINISTRATION TRAINEE

藝術策劃部

ARTISTIC PLANNING

塚本添銘
藝術策劃總監

Timothy Tsukamoto
DIRECTOR OF ARTISTIC PLANNING

趙桂燕
教育及外展經理

Charlotte Chiu
EDUCATION & OUTREACH MANAGER

王嘉瑩
藝術策劃經理

Michelle Wong
ARTISTIC PLANNING MANAGER

劉奕朗
教育及外展助理經理

Lau Yik-long
ASSISTANT EDUCATION &
OUTREACH MANAGER

鄧頌霖
藝術策劃主任

Gloria Tang
ARTISTIC PLANNING OFFICER

王心濤*
項目主任

Jennifer Wong*
PROJECT OFFICER

蕭迪淵*
藝術行政實習生 –
教育及外展

Nathaniel Siu*
ARTS ADMINISTRATION TRAINEE –
EDUCATION & OUTREACH

*合約職員 Contract Staff

發展部

DEVELOPMENT

韓嘉怡
發展總監

Kary Hon
DIRECTOR OF DEVELOPMENT

洪麗寶
發展經理

Carrie Hung
DEVELOPMENT MANAGER

董蘊莊
發展經理

Jennifer Tung
DEVELOPMENT MANAGER

黃菁楠
發展助理經理

Steffi Wong
ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

鄭滌喬
發展主任

Hester Cheng
DEVELOPMENT OFFICER

市場推廣部

MARKETING

胡銘堯
市場推廣總監

Dennis Wu
DIRECTOR OF MARKETING

許秀芳
傳媒關係及傳訊經理

Emily Hui
MEDIA RELATIONS & COMMUNICATIONS MANAGER

梁綽雅
數碼推廣及客戶關係經理

Emily Leung
DIGITAL MARKETING & CRM MANAGER

楊璞
市場推廣經理

Michelle Yeung
MARKETING MANAGER

吳致寧
編輯

Jaren Ng
PUBLICATIONS EDITOR

周愷琍
市場推廣助理經理

Olivia Chau
ASSISTANT MARKETING MANAGER

李結婷
票務助理經理

Michelle Lee
ASSISTANT TICKETING MANAGER

陳仲滢*
檔案主任

Joanne Chan*
ARCHIVIST

黃靜
市場推廣主任

Jane Wong
MARKETING OFFICER

樂團事務部

ORCHESTRAL OPERATIONS

陳韻妍
樂團事務總監

Vanessa Chan
DIRECTOR OF ORCHESTRAL OPERATIONS

何思敏
樂譜管理

Betty Ho
LIBRARIAN

譚學臻
舞台及製作經理

Camille Tam
STAGE & PRODUCTION MANAGER

黃傲軒
樂團人事經理

Joseph Wong
ORCHESTRA PERSONNEL MANAGER

陳添欣
樂譜管理助理

Chan Tim-yan
ASSISTANT LIBRARIAN

林奕榮
樂團事務助理經理

Lam Yik-wing
ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

李穎欣
樂團事務助理經理

Apple Li
ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

盧達智
數碼媒體製作主任

Arthur Lo
DIGITAL MEDIA PRODUCER

黃永昌
舞台及製作主任

Issac Wong
STAGE & PRODUCTION OFFICER

(2023年10月)

(As at October 2023)

感謝伙伴

SALUTE TO OUR PARTNERS

香港管弦樂團衷心感謝以下機構的慷慨贊助和支持：
The Hong Kong Philharmonic Orchestra would like to express heartfelt thanks
to the Partners below for their generous sponsorship and support:

主要贊助 Major Funding Body

首席贊助 Principal Patron



節目贊助 Programme Sponsors



按英文字母順序排列 In alphabetical order

香港董氏慈善基金會青少年聽眾計劃贊助
The Tung Foundation Young Audience
Scheme Sponsor

何鴻毅家族香港基金作曲家計劃贊助
The Robert H. N. Ho Family Foundation
Hong Kong Composers Scheme Sponsor

指定物流伙伴
Official Logistics Partner



義務核數師
Honorary Auditor

義務法律顧問
Pro-bono Legal Counsel

酒店伙伴
Hotel Partner



2022/23

28
主場音樂會
MAINSTAGE PROGRAMMES

10
由梵志登指揮的節目
CONCERT PROGRAMMES
CONDUCTED BY
JAAP VAN ZWEDEN

9
室樂音樂會
CHAMBER MUSIC PROGRAMMES

7 + **13** + **4**
本地作曲家 LOCAL COMPOSERS
本地獨奏家 LOCAL SOLOISTS
本地合唱團 LOCAL CHORUSES

「(樂季揭幕：梵志登 | 貝九)
Jaap 霍然揮棒，鼓樂激昂，銅管樂喧天，一瞬之間，
樂韻由底谷攀上高峰，令人精神抖擻，充滿幹勁，
感到音樂的力量，源源不絕……」
——劉國業，《東周刊》

“(Season Opening: Jaap | Beethoven 9)
Orchestra and music director give a performance
of Beethoven’s Ninth full of tension before choir
and soloists explode in joy...”
— Christopher Halls, *South China Morning Post*

10 | **4**
世界首演 WORLD PREMIERES
亞洲首演 ASIA PREMIERES

>100
教育及外展活動
EDUCATION & COMMUNITY EVENTS

香港管弦協會有限公司
香港九龍尖沙咀香港文化中心行政大樓八樓

The Hong Kong Philharmonic Society Limited

Level 8, Administration Building
Hong Kong Cultural Centre
Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

Contact Us

Email: enquiries@hkphil.org
Tel: +852 2721 2030

Website: hkphil.org

